

PAWEŁ PABIANIAK

INVESTING

WALL ST

NAJPOPULARNIJSZYCH
*
PO ANGIELSKU
LO
BIZNESOWYCH
POMIĘDZY



e-Bizcom.net

PAWEŁ PABIANIAK

500*

***a nawet więcej**

NAJPOPULARNIEJSZYCH

POJĘĆ BIZNESOWYCH

PO ANGIELSKU

ISBN 978-83-65215-03-1

W publikacji użyto darmowych obrazów z serwisu
pixabay.com, a także korzystano z serwisów słownikowych:
pl.bab.la oraz linguee.pl.

SPIS TREŚCI

Spis treści	5
Wstęp	7
1. Gospodarka – Economy	10
2. Sprawy biznesowe – Business matters	21
3. Rachunkowość, księgowość – Book keeping, accountancy ...	31
4. Bankowość – Banking	37
5. Finanse, dane finansowe – Finance, financial data	48
6. Giełda, rynek kapitałowy – Stock market, capital market.....	66
7. Produkcja, handel, marketing – Production, trade, marketing	76
8. Inwestycje – Investments	84
9. Sprawozdanie finansowe po angielsku – Financial statement	
in English.....	89
Bilans – Balance sheet	89
Rachunek zysków I strat (porównawczy) – Profit and loss	
account (by nature of expenses)	93
Rachunek zysków I strat (kalkulacyjny) – Profit and loss	
account (by function of expenses)	95
Rachunek przepływów pieniężnych (metoda pośrednia) – Cash	
flow statement (indirect method)	97
Rachunek przepływów pieniężnych (metoda bezpośrednia) –	
Cash flow statement (direct method)	99
Zestawienie zmian w kapitale własnym – Changes in equity	
statement.....	101

WSTĘP

To, że językiem biznesu jest język angielski, chyba nikt nie może zaprzeczyć. Bez języka angielskiego nie ma wszechświatowej gospodarki, rynku kapitałowego, czy bankowości. Także na rynkach lokalnych takich jak polski, nie można zupełnie obyć się – w szeroko rozumianym biznesie – bez znajomości podstawowych ekonomicznych terminów angielskojęzycznych. Pamiętajmy, przy tym, że wiele pojęć biznesowo-finansowych posiada skróty pochodzące od angielskiej wersji tych pojęć, których w codziennej praktyce używa się mówiąc o finansach i ekonomii. Żeby daleko nie szukać – każdy z nas wie co to jest podatek VAT (czyli podatek od wartości dodanej – *value added tax*), a wiele osób choć ze słyszenia zna wskaźnik ROE (czyli rentowność kapitału – *return on equity*), lub analizę SWOT (czyli analizę silnych, słabych stron, oraz możliwości i zagrożeń – *strengths, weaknesses, opportunities and threats*). Język angielski w biznesie jest wszechobecny i należy być z nim co najmniej „zaprzyjaźnionym”. ☺

Nie twierdzę, że znajomość pojęć zawartych w tej książce zapewni świetne komunikowanie się po angielsku w świecie finansów, ale na pewno, znając te pojęcia, albo mając je pod ręką, można zrozumieć większość finansowych komentarzy w prasie angielskojęzycznej lub serwisach internetowych, czy lepiej pojąć o czym mowa w finansowym serwisie BBC, CNN czy FoxNews.

To również świetna baza terminów finansowych dla tych, którzy choćby w niewielki sposób mają do czynienia z „Business English” w swojej pracy zawodowej, lub realizując swoje hobby np. granie na giełdzie (trudno inwestować na giełdzie, nie wiedząc zupełnie co dzieje się na globalnym rynku i na innych giełdach zagranicznych).

Poniżej zaprezentowanych zostało 500 najpopularniejszych wyrażen, pojęć i terminów biznesowo-finansowo-ekonomicznych, których znajomość powinna być czymś naturalnym, dla kogoś kto ma do czynienia z powyżej

wspomnianą tematyką.

Pojęcia i słowa są – dla przejrzystości i wygody czytelnika – podzielone na osiem głównych obszarów tematycznych: gospodarkę, sprawy biznesowe (związane z przedsiębiorstwem), finansowe, bankowość, rynek giełdowy, obszar rachunkowości, produkcji i handlu, oraz inwestycji kończąc. **Każdemu terminowi towarzyszy przykładowe użycie go w praktyce, a to oznacza wiele dodatkowych terminów ekonomiczno-biznesowych użytych w tychże przykładach. Dlatego tak naprawdę mamy tutaj dużo więcej niż tylko 500 podstawowych pojęć i słów.**

Dodatkowo, jako bonus, użytkownik otrzymuje zestawienie pozycji sprawozdań finansowych: bilansu, rachunku zysków i strat, rachunku przepływów pieniężnych, oraz zestawienia zmian w kapitale własnym.

Serdecznie zapraszam!

PS. Wszystkich zainteresowanych finansami przedsiębiorstw zapraszam na strony poświęcone ebookom i programom z zakresu finansów www.e-bizcom.net oraz do tematycznych serwisów www.analizafinansowa.org i www.akademia-finansowa.eu.

GOSPODARKA ECONOMY



1. GOSPODARKA – ECONOMY

Poniżej przedstawiono główne pojęcia dotyczące gospodarki, zarówno tej krajowej jak i ogólnoswiatowej.

Below, the main terms concerning both local and wide-world economy are presented.

analiza statystyczna

statistical analysis

Celem **analizy statystycznej** jest identyfikowanie trendów.
The goal of **statistical analysis** is to identify trends.

analizy ekonomiczne

economic analyses

Te **analizy ekonomiczne** zajmują się wszechstronną analizą zdarzeń uderzających w gospodarkę obszaru euro, ich wpływ na zachowanie koszty i cen.
These **economic analyses** include a thorough analysis of shocks hitting the euro area economy, their effects on cost and pricing behaviour.

aprecjacja (zwiększenie wartości)

appreciation

Aprecjacja kapitału to zwiększenie ceny lub wartości aktywów.
Capital **appreciation** is an increase in the price or value of assets.

Bank Europejski

European Bank

Główne zadania **Banku Europejskiego** to definiowanie i wprowadzanie polityki monetarnej dla Strefy Euro.
The basic tasks of the **European Bank** are to define and implement the monetary policy for the Eurozone.

bezrobocie

unemployment

Walka z **bezrobociem** wśród młodzieży musi być priorytetem dla wszystkich europejskich rządów.
The fight against youth **unemployment** must be a priority for all European governments.

bilans handlowy

balance of trade

Stany Zjednoczone mają duże nadwyżki w **bilansie handlowym** z Europą.
United States has a large surplus on its **balance of trade** with Europe.

bilans handlu zagranicznego**balance of foreign trade**

Bilans handlu zagranicznego to różnica między eksportem a importem.
The **foreign trade balance** is the difference between exports and imports.

branża, gałąź gospodarki**branch, sector**

Branża, która mocno ucierpiała w wyniku światowego kryzysu to **sektor** stoczniowy.
The **branch** of industry which has been strongly affected as a result of the world crisis is shipbuilding **sector**.

budownictwo**construction**

Priorytetem polityki rządu jest przełamać blokady na drodze rozwoju **budownictwa**.
The policy priority of the government is to break the bottlenecks in expanding the **construction** sector.

budżet narodowy**national budget**

Ostateczna decyzja co do kształtu **budżetu narodowego** podejmowana jest przez Parlament.
The final decision on the shape of **national budget** is taken by Parliament.

ceny**prices**

W 2015 roku nastąpił znaczny spadek **cen**, głównie, na skutek dobrych plonów.
There was a significant drop in **prices** in 2015, mainly because of a good harvest.

czarny rynek**black market**

Czarny rynek oznacza część gospodarki która jest nieopodatkowana, nie monitorowana przez jakiegokolwiek instytucje rządowe, i nie uwzględniona w produkcie narodowym brutto, w przeciwieństwie do formalnej części gospodarki.
A **black market** means the part of an economy that is not taxed, not monitored by any form of government, and not included in any gross national product, unlike the formal part of an economy.

deficyt budżetowy**budget deficit**

Gwałtowny wzrost **deficytu budżetowego** jest niepokojący.
The rapid increase in the **budget deficit** is worrying.

deprecjacja (zmniejszenie wartości)**depreciation**

Fundusze hedgingowe są częściowo odpowiedzialne za gwałtowną **deprecjację** wartości naszej waluty.
Hedge funds are partially responsible for the rapid **depreciation** of our currency.

dewaluacja**devaluation**

Dewaluacja to polityka monetarna w krajach, które utrzymują sztywny poziom kursu waluty.

Devaluation is a monetary policy tool of countries that have a fixed exchange rate.

eksport/er**export/er**

Europa jest obecnie największym **eksporterem** towarów i wiodącym dostawcą usług.

Europe nowadays is the world's largest goods **exporter** and its leading service provider.

globalizacja gospodarki**economy globalization**

Ze względu na **globalizację gospodarki** światowej konsekwencje szybko dotyczą każdego kraju i każdej gospodarki.

As a result of world **economy globalisation**, consequences quickly affect every country and every economy.

gospodarka lokalna**local economy**

To rozwiązanie przyczyni się do stworzenia wielu tysięcy nowych miejsc pracy w **lokalnej gospodarce**.

That solution will create many thousands of jobs in the **local economy**.

gospodarka narodowa**national economy**

Wzrost **narodowej gospodarki** obecnie nieco spowalnia.

The growth of the **national economy** is currently slightly slowing down.

gospodarka planowana**planned economy**

Niektóre rządy muszą zadać sobie pytanie jakiego rodzaju rynku chcą: gospodarki rynkowej czy **gospodarki planowanej?**

Some governments must ask themselves a question what kind of market they want: a market economy or a **planned economy?**

gospodarka światowa**world economy**

Gospodarce światowej grozi duży kryzys finansowy.

The **world economy** is threatened by a big financial crisis.

gospodarka wolnorynkowa**free-market economy**

To **gospodarka wolnorynkowa** i wolny handel tworzą dobrobyt.

It is a **free-market economy** and free trade that create prosperity.

import/er**import/er**

To przedsiębiorstwo funkcjonuje w oparciu o **import** żywności z różnych państw europejskich.
This company relies on the **import** of food from different European countries.

inflacja**inflation**

Pod koniec roku **inflacja** w strefie euro wyniosła 2%.
Inflation in the euro area at the end of year was 2%.

konsumpcja**consumption**

Zmiana wzorców **konsumpcji** oznacza zmianę naszego trybu życia.
Changing **consumption** patterns equals a change in our lifestyles.

kryzys ekonomiczny**economic crisis**

Kryzys ekonomiczny wpłynął na destabilizację rynku pracy.
The **economic crisis** contributed to destabilisation of the labour market.

kurs waluty**exchange rate**

Czy podczas recesji lepsze jest utrzymywanie stałego, czy też płynnego **kursu walutowego**?
Is it better to maintain a fixed or flexible **exchange rate** during a recession?

makroekonomia**macro-economics**

Nowa polityka społeczna musi zostać w pełni wbudowana w strukturę **makroekonomii** naszego kraju.
A new social policy has to be fully worked into the **macro-economics** of our country.

ministerstwo finansów**ministry of finance**

Rząd przyjął tę opinię na wniosek **ministerstwa finansów**.
The government adopted this opinion at the request of the **ministry of finance**.

ministerstwo skarbu**ministry of treasury**

Ministerstwo skarbu zostało utworzone do administracji sprawami związanymi z majątkiem skarbu państwa naszego kraju.
Ministry of treasury was formed to administer issues related to state treasury of our country.

monopol**monopoly**

Gospodarka kraju nie powinna być zakładnikiem **monopoli** surowcowych.
Our country economy should not be hostage to raw material **monopolies**.

nacjonalizacja**nationalization**

W sytuacji gdy Państwo nabywa udziały w bankach, prowadzi to do ich **nacjonalizacji** i nałożenia na nie kontroli państwowej.
As the State acquires shares in the banks, it leads to their **nationalization** and bring them under state control.

nakładać podatki**to impose a tax**

Rząd **nałożył podatek** od spekulacji finansowych.
The government has **imposed a tax** on financial speculation.

Narodowy Bank Polski**National Bank of Poland**

Narodowy Bank Polski jest centralny bankiem w Polsce.
The **National Bank of Poland** is the central bank of Poland.

obieg/obrot pieniądza**currency/money circulation**

Wartość banknotów euro w **obiegu pieniądza** podskoczyła o 10 mld euro*.
The value of euro banknotes in **money circulation** rose by € 10 billion*.
*) przy okazji można zwrócić uwagę, że jednostki liczbowe w języku angielskim (szczególnie w wersji amerykańskiej, choć nie tylko) mogą różnić się nieco od polskich, co może być mylące; np. miliardy to w języku angielskim „billions”

oligopol**oligopoly**

Konsumentów należy chronić przed spekulacją, która pozwala **oligopolowi** kontrolować rynki.
Consumers must be protected from the speculation which allows markets to be controlled by the **oligopoly**.

oszczędności**savings**

Nasz biznes może uzyskać duże **oszczędności** jeśli rozpoczniemy ten projekt inwestycyjny.
Our business can make big **savings** if we start this investment project.

**podatek dochodowy od osób
prawnych****corporate tax**

Stopa **podatku dochodowego od osób prawnych** płaconego przez przedsiębiorstwa jest zróżnicowany w zależności od kraju.
The rate of **corporate tax** paid by a business varies between countries.

podatek VAT**value added tax (VAT)**

Kiedy idziemy do supermarketu i kupujemy towary, płacimy **podatek VAT**.
If we go to the supermarket and buy goods, we pay **value added tax**.

podaż**supply**

Żaden rynek nie funkcjonuje dobrze, kiedy popyt znacznie przewyższa **podaż**.
No market functions well if demand exceeds **supply** significantly.

polityka gospodarcza**economic policy**

Pomimo niepowodzenia strategii lizbońskiej UE nie zmieniła swojej **polityki gospodarczej**.
Despite the failure of the Lisbon Strategy, the EU has not changed its **economic policy**.

popyt**demand**

Oczekuje się, że **popyt** krajowy utrzyma stosunkowo wysoką dynamikę.
Domestic **demand** is expected to maintain its relatively strong momentum.

praca**work, job**

Pracowaliśmy ciężko i wierzymy, że nasza **praca** nie pójdzie na marne.
We have **worked** hard and believe that our **work** will not be in vain.

produkt krajowy brutto/netto**gross/net domestic product
(GDP/NDP)**

Gross domestic product is an indicator of economic development and prosperity.
Produkt krajowy brutto to wskaźnik rozwoju gospodarczego i koniunktury.

produkt narodowy brutto/netto**gross/net national product
(GNP/NNP)**

Liczyby opublikowane przez Międzynarodowy Fundusz Walutowy plasują gospodarkę naszego kraju na 10. miejscu w świecie, z **produktem narodowym brutto** w wysokości 550 miliardów dolarów.

Figures published by the International Monetary Fund placed our country's economy 10th in the world, with a **gross national product** of USD 550 billion.

prywatyzacja**privatization**

Planujemy wprowadzić daleko posuniętą **prywatyzację**, deregulację i restrukturyzację.
We plan to implement significant **privatization**, deregulation and restructuring.

przedsiębiorstwo, spółka, firma**company, firm, enterprise,
undertaking**

Są rozpoznawalni jako jedno z wiodących **przedsiębiorstw** w sektorze i zapewnia klientom innowacyjne usługi swoim klientom.

They are recognised as one of the leading **companies** in the sector and provide innovative services to their customers.

przemysł**industry**

Przemysł samochodowy jest bardzo ważnym sektorem dla zatrudnienia.

The car **industry** is a very important sector for employment.

przemysł ciężki**heavy industry**

It's obvious that economy cannot prosper without **heavy industry** and that industry cannot exist without factories.

Jest oczywistym, że gospodarka nie może rozwijać się dynamicznie bez **przemysłu ciężkiego**, a przemysł nie może istnieć bez fabryk.

przemysł wytwórczy**manufacturing industry**

Trzon polskiego **przemysłu wytwórczego** stanowią małe i średnie przedsiębiorstwa.

The core of the Polish **manufacturing industry** are small and medium-sized enterprises.

recesja**recession**

Mocno próbujemy wyjść z głębokiej **recesji**.

We are trying hard to recover from a deep **recession**.

rolnictwo**agriculture**

Ten kraj zdecydował się chronić swoje **rolnictwo** i bronić jego interesów.

That country has decided to protect its **agriculture** industry and defend its interests.

rynek**market**

Wprowadzenie nowego produktu na **rynek** jest długim i zawsze kosztownym procesem.

Bringing new product onto the **market** is a long and always expensive process.

rynek kapitałowy**capital market**

Nasze banki w dalszym ciągu potrzebują odpowiedniego finansowania przez **rynek kapitałowy**.

Our banks still require adequate financing by the **capital market**.

rynek pracy**labour market**

Do najważniejszych z osiągniętych celów należy wejście kobiet na **rynek pracy**.

Among the most important goals achieved is the entry of women into the **labour market**.

rynek zagraniczny**foreign market**

Należy zadbać o korzystne warunki dla małych i średnich przedsiębiorstw, aby pomóc im inwestować na **rynkach zagranicznych**.

Favourable conditions must be ensured for small and medium-sized enterprises to help them investing in **foreign markets**.

Skarb Państwa**State Treasury**

Rząd zdecydował o rozszerzeniu pomocy **Skarbu Państwa** dla instytucji finansowych.
Government has decided to extent the **State Treasury** support to financial institutions.

stopa bezrobocia**unemployment rate**

Stopa bezrobocia osiągnęło na koniec roku poziom 10 %.
At the end of the year, the **unemployment rate** reached 10%.

system podatkowy**tax system**

System podatkowy został zreformowany, co zaowocowało wzrostem dochodu budżetu.
The **tax system** has been reformed, which has resulted in an increase in budgetary revenue.

szara strefa**black economy**

Zastosowanie obniżonych stawek VAT nie tylko przyczyni się do tworzenia nowych miejsc pracy ale też zmniejszy **szarą strefę**.

Application of a reduced VAT rates will not only contribute to the creation of new jobs but – as well – reduce the **black economy**.

technologia**technology**

Musimy wesprzeć MŚP i podmioty rozwijające **technologię**.
We need to support SMEs and **technology** developers.

transport**transport, transportation**

Transport lotniczy jest najbezpieczniejszą i najszybszą formą **transportu**.
The air **transport** is the safest and fastest out of every form of **transport**.

urząd celny**customs office**

Przywózowa deklaracja powinna zostać złożona w **urzędzie celnym** wprowadzenia przed przybyciem towarów do urzędu celnego.

Entry declaration shall be lodged at the **customs office** prior to goods arrival at the customs office.

urząd skarbowy**tax office**

Appeals against decisions of **tax offices** can be lodged with directors of tax chambers.
 Odwołania od decyzji **urzędów podatkowych** składać można u dyrektora izby podatkowej.

usługi**services**

Internet stworzył nowe możliwości jeśli chodzi o handel towarami i **usługami**.
 The Internet has given rise to new possibilities in the trade of goods and **services**.

waluta zagraniczna**foreign currency**

Kanada zawiesiła oficjalne notowania **walut obcych** względem kanadyjskiego dolara.
 Canada suspended the official quotation of **foreign currencies** against Canadian dollar.

waluty**currencies**

At the same time, the **currencies** of our neighbouring countries are falling.
 Jednocześnie **waluty** sąsiednich krajów tracą na wartości.

wolumen sprzedaży**sales volume**

Wolumen sprzedaży to wielkość lub ilość produktów lub usług sprzedanych przez przedsiębiorstwo w odpowiednim okresie czasu.
Sales volume is the quantity or number of goods or services sold by a company in a specified period.

wskaźnik inflacji**inflation rate**

Średni **wskaźnik inflacji** przewidywany na następny rok wynosi między 1,5% a 2%.
 For the next year an average **inflation rate** of between 1.5% and 2% is projected.

wskaźniki ekonomiczne**economic indicators**

Spadające **wskaźniki ekonomiczne** to rzeczywistość ostatniego roku w wielu krajach nie tylko naszego regionu.
 Falling **economic indicators** were a reality of the last year in many countries, and not only in our region.

wzrost gospodarczy**economic growth**

W ostatnim roku odnotowaliśmy najwyższy **wzrost gospodarczy** od 2010 r.
 In the last year we recorded the highest **economic growth** since 2010.

zakład ubezpieczeń społecznych**social insurance institution**

Zakład Ubezpieczeń Społecznych to państwowa jednostka organizacyjna zajmująca się zbieraniem składek na ubezpieczenia społeczne oraz składek na ubezpieczenie zdrowotne, dla obywateli.

The **Social Insurance Institution** is a state organizational unit which deals with collection of citizens' social insurance and health contributions.

zatrudnienie**employment**

Rząd powinien poświęcić całą swoją uwagę **zatrudnieniu** i traktować tę kwestię priorytetowo.

Employment must have government's full attention and must be its priority.

zmniejszenie (spadek) np. cen**decrease**

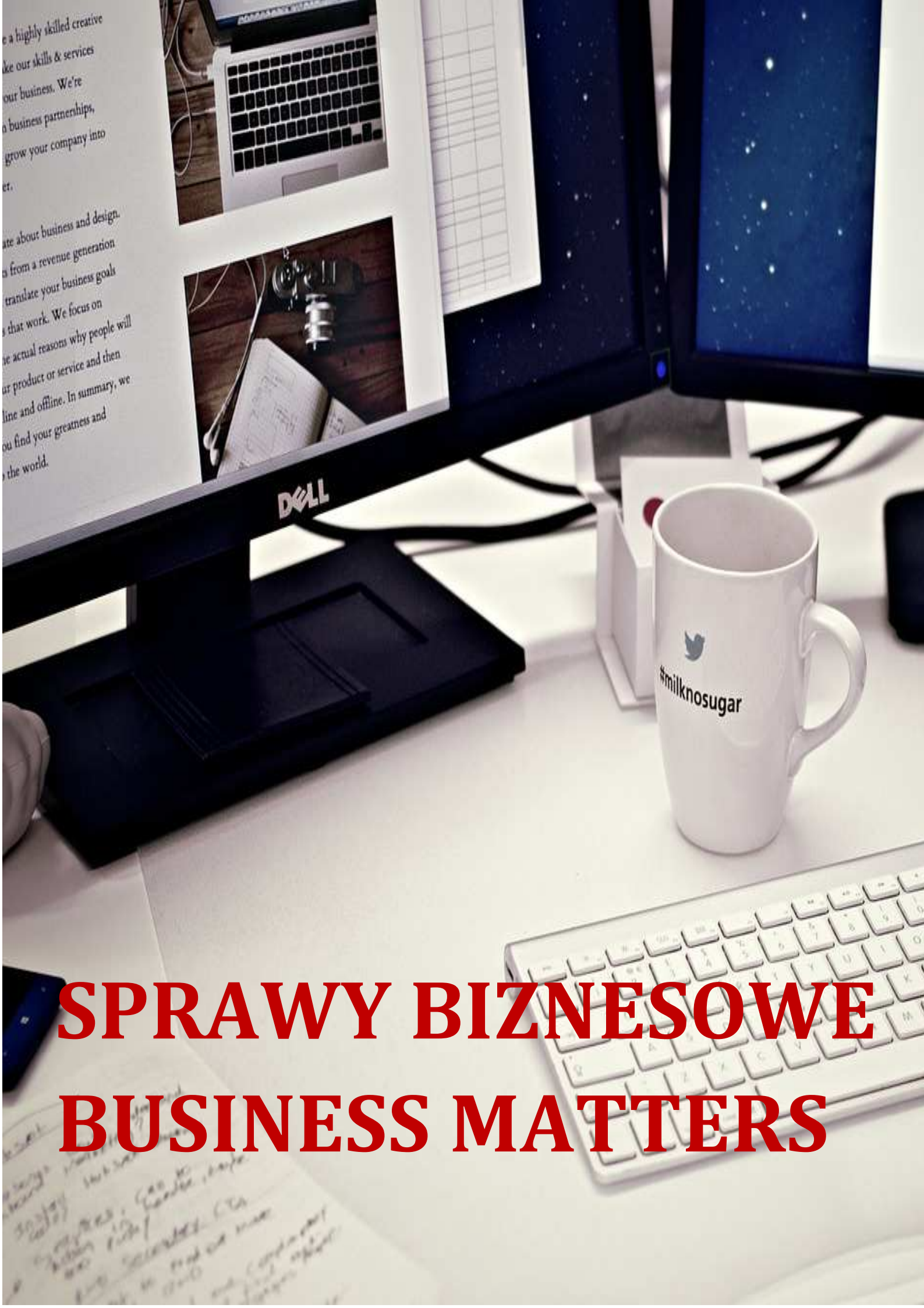
Cena za baryłkę od 2007 roku **zmniejszyła się** o 60%.

The price per barrel has **decreased** by 60% since 2007.

zwiększenie (wzrost) np. cen**increase**

W ubiegłym roku w Europie cena producenta produktów rolnych **zwiększyła się** o 4,6%, podczas gdy koszty producenta **wzrosły** o 5,3%.

Last year in Europe the producer price of agricultural products **increased** by 4.6%, while producer costs **increased** by 5.3%.



SPRAWY BIZNESOWE BUSINESS MATTERS

2. SPRAWY BIZNESOWE – BUSINESS MATTERS

Wszystko co dotyczy biznesu – o jego formach i działaniu.

All about business – its forms and activity.

akcyza

excise

Stawki **akcyzy** stosowane są na przykład do wyrobów tytoniowych.

Excise duty is for example applied to manufactured tobacco.

akt (umowa) kupna/sprzedaży

bill of sale, purchase agreement

W 2015 r. nasza firma zawarła **umowę kupna** nieruchomości, a następnie ogłoszono międzynarodowy konkurs architektoniczny.

In 2015 our company signed the **purchase agreement** for the property, and next, an international architecture competition was launched.

akt ustawodawczy/prawny

legislative act

Ta decyzja wyznacza standardy, które będą miały zastosowanie do przyszłych **aktów ustawodawczych**.

This decision sets standards that will apply to the future **legislative acts**.

bankructwo, upadłość

bankruptcy

W ubiegłym roku w naszym kraju **upadłość** ogłosiło setki przedsiębiorstw.

Hundreds of companies filed for **bankruptcy** in our country last year.

bankrut

bankrupt

Przestali płacić swoje zobowiązania więc praktycznie są **bankrutem**.

They stopped paying their liabilities so they are technically **bankrupt**.

biuro

office

Z powodu przerwy w dostawie prądu, dzisiaj musimy zamknąć nasze **biuro** w Warszawie.

Due to power outage, today we have to close down our **office** in Warsaw.

**brak/niedobór gotówki/środków
pieniężnych****shortage of cash**

Klient zobowiązany jest do niezwłocznego uregulowania powstałego **niedoboru środków
pieniężnych** znajdujących się na rachunku pieniężnym.

The client shall immediately settle the **shortage of cash** on the cash account.

cykl produkcyjny**production cycle**

Ważnym jest, aby konsumenci mieli świadomość **cyklu produkcji** danego wyrobu jak i
dokładnego jego pochodzenia.

It is important that consumers should be aware of the **production cycle** of a given product and
its precise origin.

doradca finansowy**financial adviser**

Doradcy finansowi dostarczają klientom specjalistycznych porad dotyczących zarządzania ich
pieniędzmi.

Financial advisers provide clients with specialist advice on how to manage their money.

dyrektor finansowy**chief financial officer (CFO)**

Między innymi, **dyrektor finansowy** analizuje silne i słabe finansowe strony przedsiębiorstwa i
sugeruje rozwiązania mające na celu ich poprawę.

Amongst others, **chief financial officer** analyzes the company's financial strengths and
weaknesses and suggests solutions for improvement.

dział badań i rozwoju**department of research and
development (R&D)**

Konieczne jest zintensyfikowanie działań w celu szybkiego powstania w naszej firmie **działu
badań i rozwoju**.

A great deal more intensity is required in the quick creation of **research and development
department** in our company.

dział finansowy, księgowy**finance, accounts department**

Nasz **dział księgowy** wyda zgodę na realizację zamówienia po otrzymaniu kopii przelewu.
Our **accounts department** will only release this order for shipment if we receive a copy of your
transfer.

firma doradcza/konsultingowa**consulting company**

Nasza **firma konsultingowa** zatrudnia ekspertów dostarczających profesjonalne porady do
wszelkich organizacji i instytucji.

Our **consulting company** consists of experts providing professional advice to different
organizations and institutions.

firma ubezpieczeniowa**insurance company**

Firmy ubezpieczeniowe powinny uwzględniać wszelkie informacje w celu określenia ryzyka ubezpieczeniowego.

Insurance companies should take into account all the information in order to determine insurance risks.

firma, przedsiębiorstwo**business, firm, company, enterprise**

Małe i średnie **firmy** stanowią 99% wszystkich **przedsiębiorstw** europejskich.
Small and medium **enterprises** represent 99% of the total European **companies**.

formułowanie strategii**strategy formulation**

Formułowanie strategii polega na procesie wyboru najodpowiedniejszego sposobu działania dla realizacji celów organizacyjnych.

Strategy formulation refers to the process of choosing the most appropriate course of action for the realization of organizational goals.

fuzja, połączenie**merger**

Fuzja to połączenie dwóch lub więcej przedsiębiorstw na podstawie wzajemnego porozumienia.
A **merger** is the combining of two or more companies by mutual agreement.

gotówka**cash**

Nasz zarząd planuje wkrótce wprowadzić bardzo szczegółowe zasady dotyczące zarządzania ryzykiem i **gotówką**.

Soon, our board of management plans to implement very specific rules on risk management and **cash** management.

kadra**staff**

Polska nauka dysponuje ogromnym potencjałem badawczym i znakomitą **kadrą** naukową.
Polish science has at its disposal a huge research potential as well as superb scientific **staff**.

kodeks handlowy/spółek handlowych**commercial law**

Kodeks handlowy zawiera przepisy których spółki handlowe i inne strony zaangażowane w obrót handlowy muszą przestrzegać prowadząc działalność między sobą i wobec konsumentów.

Commercial law provides the rules that companies and others involved in commerce must follow as they conduct business amongst themselves and with clients.

krajowy rejestr spółek (KRS)**commercial register**

Under existing regulations, yearly financial reports must be entered in the **commercial register**.
Zgodnie z obowiązującymi przepisami roczne raporty finansowe muszą być zamieszczane w **(krajowym) rejestrze spółek**.

kupować na kredyt**buy on credit**

Nie miałem ze sobą gotówki więc użyłem karty kredytowej i **kupiłem** nowy płaszcz **na kredyt**.
I didn't have any cash with me, so I used my credit card and **bought** a new coat **on credit**.

**kupować za gotówkę/płacić
gotówką****pay cash**

Będzie Pan/Pani **płacić gotówką** czy kartą kredytową?
Will you **pay cash** or by credit card?

niewypłacalność**insolvency**

Pracownicy powinni być chronieni na wypadek **niewypłacalności** swojego pracodawcy.
Employees should be protected in the event of the **insolvency** of their employer.

opłata celna/cło**customs duty**

Dzięki temu porozumieniu, **cła** na zboża zostały zniesione.
Thanks to that agreement, **customs duty** on cereals has been abolished.

opłata/prowizja**fee**

Opłaty bankowe różnią się znacznie, zarówno między bankami, jak i między krajami.
Bank **fees** vary widely from bank to bank and from country to country.

oszustwo (np. finansowe)**fraud**

Oszustwa podatkowe to niewątpliwie poważny problem, który obniża wpływy do budżetu.
Tax **fraud** is undoubtedly a major problem which reduces budget revenues.

pełnomocnictwo**power of attorney**

Udzielając **pełnomocnictwa** decydujesz kto może kontrolować Twoje prawne i finansowe sprawy w przypadku Twojej nieobecności.
By granting **power of attorney**, you decide who may control your legal and financial affairs in your absence.

pensja, wynagrodzenie**remuneration, pay, salary,**

Wynagrodzenie powinno uwzględniać ilość i jakość świadczonej pracy.
Remuneration should match the workload and quality of work performed.

podejmowanie decyzji**decision making**

Automatyzacja procesu ułatwi nam **podejmowanie decyzji** w przyszłości.

Automation of the process will simplify our **decision making** in future.

pracodawca**employer**

Pracodawca zawiera z pracownikiem umowę o pracę w formie pisemnej.

An **employer** signs a written employment contract with an employee.

pracownicy**employees**

Za pracę w godzinach nadliczbowych **pracownikom** przysługuje dodatkowe wynagrodzenie lub czas wolny.

Employees can receive additional pay or time off for overtime.

pranie (brudnych) pieniędzy**money laundering**

Musimy monitorować negatywne skutki, których źródłem jest ta gałąź przemysłu, w tym **pranie brudnych pieniędzy**.

We must monitor the negative effects of this branch of the industry, including **money laundering**.

prezes, główny dyrektor**chief executive officer (CEO)**

Rada zarządzająca powołała również dyrektora i **prezesa zarządu** wspólnego przedsięwzięcia.

The governing board also appointed the director and the **chief executive officer** of the joint undertaking.

prowadzić biznes/działalność gospodarczą**to run business**

Co oczywiste, ryzyko stanowi część **prowadzenia działalności gospodarczej**.

Certainly, risk is part of **running a business**.

przedsiębiorca**entrepreneur**

Niezbędne jest poświęcenie szczególnej uwagi młodym **przedsiębiorcom**.

Particular attention should be paid to young **entrepreneurs**.

przedsiębiorstwo państwowe**state-owned company**

W latach dziewięćdziesiątych w naszym kraju miała miejsce wielka prywatyzacja

przedsiębiorstw państwowych.

In the 90s in our country there was a massive privatisation of **state-owned companies**.

przejęcie (np. firmy, długu)**take-over**

Powinny istnieć ramy prawne umożliwiające zapewnienie skutecznej ochrony przed wrogimi **przejęciami**.

There should be the legal framework for providing effective protection against hostile **take-overs**.

rada nadzorcza**supervisory board**

Rada nadzorcza spółki podjęła decyzję o podwyższeniu kapitału zakładowego o 25 milionów euro, które zostałyby przeznaczone na projekty inwestycyjne.

The **supervisory board** of the company has decided to increase the capital by EUR 25 million, which would be allocated for investment projects.

radca prawny**legal advisor**

Obecnie pracuje jako asystenta **radcy prawnego**, i przygotowuje się do egzaminu **radcowskiego**.

She works at present as assistant to a **legal advisor** and is preparing for the **legal advisor** examination.

roczne walne zgromadzenie akcjonariuszy**annual general meeting (AGM) of shareholders**

Na **rocznym walnym zgromadzeniu akcjonariuszy**, prezes przedstawił roczny raport spółki, zawierający dane finansowe i informacje dla akcjonariuszy na temat działalności i strategii.

At the **annual general meeting**, the CEO presented the company's annual report, which contains financial data and information for shareholders about its performance and strategy.

składka na ubezpieczenie społeczne (ZUS)**national insurance contribution**

Składki na ubezpieczenie społeczne są płacone przez pracowników i pracodawców, od wynagrodzeń i innych korzyści otrzymywanych przez pracowników.

National insurance contributions are paid by employees and employers on earnings, and on certain benefits-in-kind provided to employees.

składka ubezpieczeniowa**insurance premium**

Czasami firmy przewozowe nie zgłaszają wypadków w obawie przed podwyższeniem **składek ubezpieczeniowych**.

Sometimes transport companies fail to declare the incidents for fear that their **insurance premiums** will be increased.

spółdzielnia**cooperative**

Rolnicy powinni zawiązywać **spółdzielnie** producentów działające w oparciu o umowy produkcyjne, aby stawić czoła monopolistycznym sieciom sprzedawców.

Farmers should organise themselves into producer **cooperatives** with production contracts, in order to meet the food retailer monopolies head on.

spółka – matka (dominująca)**parent company**

Nasza **spółka – matka** w ostatnim roku poniosła stratę.
Last year our **parent company** made a loss.

spółka akcyjna**joint stock company**

Spółka akcyjna emituje akcje którymi można handlować na rynku wtórnym.
Joint stock company issues stock which can be traded in secondary market.

spółka – córka (zależna)**subsidiary**

While offices, agencies and branches do not have a legal personality, **subsidiaries** are legally independent from their mother company.

Biura, agencje i oddziały nie mają osobowości prawnej, natomiast **spółki – córki** są prawnie niezależne od swojej spółki dominującej.

spółka cywilna**civil partnership**

Spółka cywilna musi być założona przez przynajmniej 2 osoby fizyczne lub prawne.
Civil partnership must be established by at least two natural or legal persons.

spółka komandytowa**limited partnership**

Jeśli główny udziałowiec **spółki komandytowej** jest osobą prawną, nazwa **spółki komandytowej** powinna zawierać pełną nazwę tej osoby i dodatek „spółka komandytowa”.
If the general partner of the **limited partnership** is a legal person, the business name of the **limited partnership** should contain the full business name of this legal person and an additional designation “spółka komandytowa”.

spółka komunalna**municipal company/corporation**

Miasto posiada swoją energetyczną **spółkę komunalną** która dostarcza swoje usługi według jednej z najniższych stawek w kraju.

City has its own **municipal electric company** which provides service at one of the least expensive rates in the country.

spółka z ograniczoną odpowiedzialnością**limited liability company**

They established a **limited liability company** with its headquarters in Warsaw.
Powołali **spółkę z ograniczoną odpowiedzialnością** z siedzibą w Warszawie.

subwencja**subsidy**

Kraj który otrzymuje subsydia na rozwój regionalny, musi przestrzegać twardych zasad.
Country which receives regional subsidies must also adhere to the strict rules.

umowa (statut) spółki**articles of association**

Umowa spółki określa cel jej działania i przedstawia zasady jej działania.
Articles of association define the company's purpose and specify the regulations for a company's operations.

walne zgromadzenie**general meeting**

Zaleca się przedłożenie tego pod głosowanie na **walnym zgromadzeniu spółki**.
 It is recommended to put it to the vote in the company's **general meeting**.

wartość dodana**value addend**

Ich usługi zapewniają **wartość dodaną** w formie doświadczenia, skuteczności i kompetencji.
 Their services offer added value in the form of experience, effectiveness and competence.

zakup (np. firmy, nieruchomości)**acquisition**

Jest tylko jeden sposób na uzyskanie znacznego i dosłownie nagłego wzrostu naszej firmy, a to oznacza **zakup** naszego konkurenta.
 There's only one real way to achieve massive growth of our company, literally overnight, and that means **acquisition** of our competitor.

założyć firmę**to establish/constitute company**

25 lat temu **założyli** największą sieć sprzedaży detalicznej w Europie.
 25 years ago, they **established** the largest retail chain in Europe.

zarabiać pieniądze**to earn money**

Po rozpoczęciu wyświetlania reklam, zaczynasz **zarabiać pieniądze**, gdy ludzie klikną na reklamę umieszczoną w Twojej witrynie.
 Once you start to show ads, you begin **earning money** when people click on ads that show on your site.

zarząd spółki**board of management**

Czy jakakolwiek rada nadzorcza udzieliłaby absolutorium **zarządowi spółki** w takiej sytuacji?
 Would any **supervisory board** approve the **board of management** of a company in such a situation?

zarządzać (np. firmą)**to manage (company)**

Zarządzał firmą skutecznie od wielu lat.
 He **managed** the business efficiently for many years.

zatrudnić

to employ, to hire an employee

Jeśli chcesz **zatrudnić** wysoko wykwalifikowanych ekspertów musisz im zapłacić minimum 5.000 euro miesięcznie.

If you want to **employ** highly-trained experts you must pay at least EUR 5.000 per month.

zbankrutować

to go bankrupt

Zanim **zbankrutował** bank inwestycyjny Lehman Brothers, agencje ratingowe przyznawały mu najwyższe oceny.

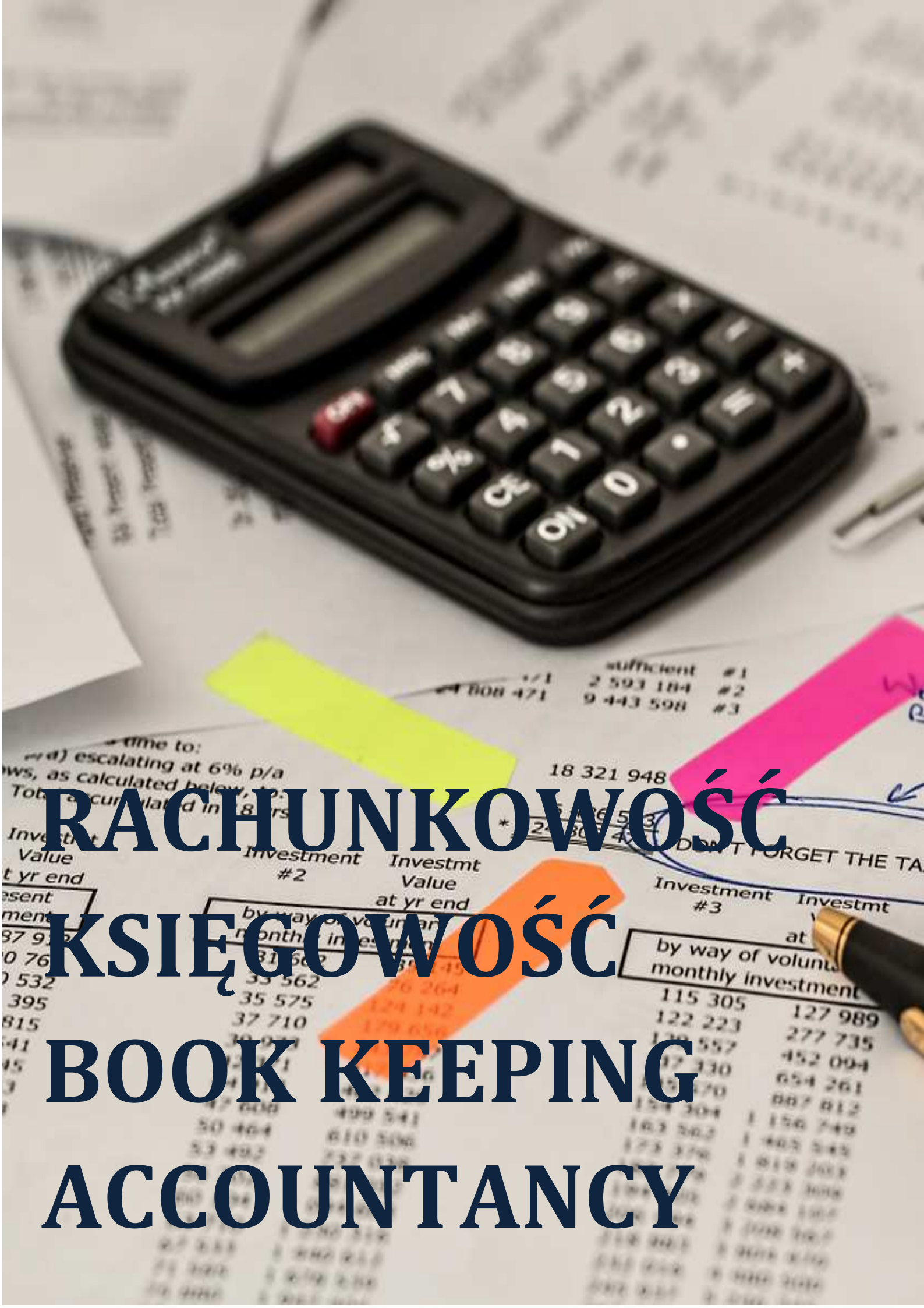
Prior to the Lehman Brothers investment bank **going bankrupt**, it was given the highest rating by the main credit rating agencies.

zwolnić pracownika

to fire an employee

W pierwszym roku musieli **zwolnić** połowę kadry.

In the first year, they had to **fire** half of the staff.



time to:
a) escalating at 6% p/a
ws, as calculated below, to:
Total accumulated in 8 yrs

Investment Value at yr end	Investment #2	Investment Value at yr end	Investment #3
Present ment	by way of voluntary monthly investment		at
97 912	31 562	31 562	115 305
0 76	35 562	76 264	122 223
0 532	35 575	124 142	139 557
395	37 710	179 656	17 330
815	39 979	241 166	15 370
41	42 311	309 166	154 304
15	44 708	382 541	163 562
3	50 464	461 506	173 376
	53 492	547 032	183 749
		638 532	1 156 749
		746 032	1 465 545
		860 532	1 819 263
		982 032	2 223 306
		1 110 532	2 684 107
		1 246 032	3 200 267
		1 388 532	3 780 812
		1 538 032	4 425 261
		1 694 532	5 133 261
		1 858 032	5 904 452
		2 028 532	6 748 452
		2 206 032	7 665 812
		2 390 532	8 657 261
		2 582 032	9 733 452
		2 780 532	10 895 812
		2 986 032	12 144 812
		3 198 532	13 480 812
		3 418 032	14 904 452
		3 644 532	16 417 261
		3 878 032	18 020 812
		4 118 532	19 716 812
		4 366 032	21 507 261
		4 620 532	23 394 452
		4 882 032	25 380 812
		5 150 532	27 469 261
		5 426 032	29 662 452
		5 709 532	31 962 812
		6 000 032	34 373 261
		6 298 532	36 887 452
		6 605 032	39 508 812
		6 919 532	42 240 261
		7 242 032	45 075 812
		7 572 532	48 019 261
		7 911 032	51 075 812
		8 257 532	54 239 261
		8 612 032	57 514 452
		8 974 532	60 905 812
		9 345 032	64 417 261
		9 723 532	68 044 452
		10 110 032	71 791 812
		10 504 532	75 654 261
		10 907 032	79 636 812
		11 317 532	83 744 452
		11 736 032	87 973 261
		12 162 532	92 329 812
		12 597 032	96 819 261
		13 039 532	101 438 452
		13 490 032	106 183 812
		13 948 532	111 061 261
		14 415 032	116 077 452
		14 889 532	121 228 812
		15 372 032	126 521 261
		15 862 532	131 951 812
		16 361 032	137 526 452
		16 867 532	143 242 812
		17 382 032	149 107 261
		17 904 532	155 117 452
		18 435 032	161 270 812
		18 973 532	167 565 261
		19 520 032	174 008 452
		20 074 532	180 607 812
		20 637 032	187 360 261
		21 207 532	194 274 452
		21 786 032	201 348 812
		22 373 532	208 581 261
		22 969 032	215 971 452
		23 573 532	223 517 812
		24 186 032	231 229 261
		24 806 532	239 104 452
		25 435 032	247 143 812
		26 072 532	255 347 261
		26 718 032	263 714 452
		27 371 532	272 244 812
		28 033 032	280 938 261
		28 702 532	289 795 452
		29 380 032	298 716 812
		30 065 532	307 802 261
		30 759 032	316 953 452
		31 460 532	326 269 812
		32 169 032	335 751 261
		32 885 532	345 398 452
		33 609 032	355 211 812
		34 340 532	365 191 261
		35 079 032	375 337 452
		35 825 532	385 650 812
		36 579 032	396 131 261
		37 340 532	406 780 452
		38 109 032	417 598 812
		38 885 532	428 587 261
		39 669 032	439 746 452
		40 460 532	451 076 812
		41 259 032	462 579 261
		42 065 532	474 254 452
		42 879 032	486 102 812
		43 699 532	498 125 261
		44 527 032	510 322 452
		45 361 532	522 695 812
		46 203 032	535 245 261
		47 051 532	547 972 452
		47 907 032	560 877 812
		48 769 532	573 961 261
		49 639 032	587 224 452
		50 515 532	600 667 812
		51 399 032	614 292 261
		52 289 532	628 089 452
		53 187 032	642 060 812
		54 091 532	656 207 261
		55 003 032	670 530 452
		55 921 532	685 030 812
		56 847 032	699 709 261
		57 779 532	714 567 452
		58 719 032	729 605 812
		59 665 532	744 825 261
		60 619 032	760 226 452
		61 579 532	775 809 812
		62 547 032	791 575 261
		63 521 532	807 523 452
		64 503 032	823 654 812
		65 491 532	839 970 261
		66 487 032	856 471 452
		67 489 532	873 158 812
		68 499 032	890 033 261
		69 505 532	907 096 452
		70 519 032	924 348 812
		71 539 532	941 791 261
		72 567 032	959 425 452
		73 601 532	977 251 812
		74 643 032	995 270 261
		75 691 532	1013 482 452
		76 697 032	1031 889 812
		77 709 532	1050 493 261
		78 729 032	1069 294 452
		79 755 532	1088 293 812
		80 789 032	1107 492 261
		81 829 532	1126 891 452
		82 877 032	1146 491 812
		83 931 532	1166 294 261
		84 983 032	1186 299 452
		86 041 532	1206 507 812
		87 107 032	1226 919 261
		88 179 532	1247 535 452
		89 259 032	1268 356 812
		90 345 532	1289 384 261
		91 439 032	1310 618 452
		92 539 532	1332 060 812
		93 647 032	1353 712 261
		94 761 532	1375 575 452
		95 883 032	1397 650 812
		97 001 532	1419 938 261
		98 127 032	1442 440 452
		99 259 532	1465 158 812
		100 399 032	1488 094 261

3. RACHUNKOWOŚĆ, KSIĘGOWOŚĆ – BOOK KEEPING, ACCOUNTANCY

Część poświęcona rachunkowości i wszystkiemu co jest z nią związane.

Part dedicated to the book keeping and all that is connected with.

aport (wkład niepieniężny)

non-monetary contribution

Akcja powinna zostać opłacona w gotówce, chyba że umowa spółki pozwala na **aport niepieniężny**.

A share should be paid for in money unless the Articles of Association allow for a **non-monetary contribution**.

audytor, biegły rewident

auditor

W czasie audytu **audytorzy** udowodnili swoje kompetencje i profesjonalizm.
During the auditing, **auditors** have proved their competence and professionalism.

bilans otwarcia

opening balance

Bilans otwarcia to stan bilans na początku nowego okresu rozliczeniowego.
The **opening balance** is the state of balance at the beginning of a new accounting period.

bilans zamknięcia

closing balance

Wprowadzono korektę do **bilansu zamknięcia** na dzień 31 grudnia
A correction was made to the **closing balance** at 31 December.

budżetowanie

budgeting

Wyceny ujmowane w sprawozdaniach sporządzane i przekazywane są do Działu
Sprawozdawczości przez pracowników Zespołu **Budżetowania**.
Valuations recorded in the reports are prepared and submitted by the **Budgeting** Department to
the Reporting Department.

dodatnie/ujemne różnice kursowe

positive/negative exchange differences

Koszty kredytów, zawierają **ujemne różnice kursowe**, wynikające z zaciągnięcia kredytów w walutach obcych.

The cost of loans includes **negative foreign exchange differences** related to loans in foreign currencies

doradztwo podatkowe**tax advice**

Przedsiębiorcy powinni zwracać się do swoich doradców finansowych w kwestiach **doradztwa podatkowego**.

Each entrepreneur should consult their own financial advisers for **tax advice**.

dzień bilansowy**balance sheet date**

Aktywa te klasyfikuje się jako aktywa obrotowe, jeżeli są przeznaczone do obrotu lub jeżeli przewiduje się ich realizację w terminie 12 miesięcy od **dnia bilansowego**.

These assets are classified as current if they are either held for trading or are expected to be realised within 12 months of the **balance sheet date**.

ewidencja kosztów**cost accounting**

Spółka prowadzi **ewidencję kosztów** w układzie rodzajowym oraz w układzie kalkulacyjnym. The Company maintains **cost accounting** both by cost nature and by cost function.

gospodarka magazynowa**stock management**

Produkcja indywidualnych wzorów na żądanie redukuje koszty związane z **gospodarką magazynową** i odpadami.

Printing custom designs on demand reduces costs associated with **stock management** and wastage.

inwentaryzacja**stocktaking check**

Spółka przeprowadziła **inwentaryzację** składników majątkowych w terminach określonych w art. 26 ustawy o rachunkowości.

The company conducted a **stocktaking check** of property components in the periods stipulated in art.26 of the bill on accountancy.

kalkulacja kosztów**cost calculation**

An obligatory annex to this report must be a precise **cost calculation**.

Obligatoryjnym załącznikiem do tego raportu musi być dokładna **kalkulacja kosztów**.

konta księgowe (księgi)**accounts**

Grupa prowadzi swoje **konta księgowe** zgodnie z zasadami i praktyką rachunkowości przyjętą przez przedsiębiorstwa w Polsce tak, jak to jest wymagane przepisami ustawy o rachunkowości. The Group companies maintain their **accounts** in accordance with the accounting principles and practices employed by enterprises in Poland as is required by the Accountancy Act.

(główny) księgowy**(chief) accountant**

Nadzór merytoryczny nad procesem przygotowania sprawozdań finansowych i raportów okresowych Spółki sprawuje **Główny Księgowy** we współdziałaniu z Kontrolerem Finansowym. Material supervision over the process of preparing the Company's financial statements and periodic reports is exercised by the **Chief Accountant** in conjunction with the Financial Controller.

metoda bilansowa**balance method**

Podatek odroczony obliczany jest przy użyciu **metody bilansowej**.
The deferred tax is measured using the **balance method**.

potwierdzenie sald**balance confirmation**

Powinniśmy wysłać naszym klientom **potwierdzenia sald** na dzień bilansowy.
We should send our customers the **balance confirmations** at the balance sheet date.

pozycja bilansowa**item of balance sheet**

Największą **pozycję bilansową** o wartości 55,6 mln zł stanowiły aktywa obrotowe z 75,4% udziałem.
Current assets of value amounting to PLN 55,6 million and share of 75,4% constituted the most significant **item of a balance sheet**.

prowadzić księgowość (księgi)**to keep books**

Podmiotami zobowiązanymi do **prowadzenia ksiąg** handlowych niezależnie od osiągniętych przychodów są np. spółki akcyjne.
Subjects required to **keep books** of accounts regardless of generated revenues are joint-stock companies.

rachunek kosztów**cost accounting**

Niniejsze sprawozdanie finansowe zostało sporządzone zgodnie z zasadą **rachunku kosztu** historycznego.
These financial statements have been prepared in accordance with the historical **cost accounting** principle.

rachunek kosztów działania (ABC)**Activity Based Costing (ABC)**

Systemy księgowości mogą być oparte na zasadzie przyczynowości kosztu, takiej jak **rachunek kosztów działania**.
Accounting systems could be based on the principle of cost causation, such as **Activity Based Costing**.

rachunkowość zarządcza**management accounting**

W ubiegłym roku firma w pełni wprowadziła nowe zasady analizy w ramach swojej **rachunkowości zarządczej**.

Last year the company completely introduced new principles of analysis in its **management accounting**.

raport biegłego rewidenta**auditor's report**

W **raporcie audytora** wspomniano o niekompletności sprawozdania finansowego.
The lack of completeness of the accounts was mentioned in the **auditor's report**.

różnice kursowe**currency translation differences**

Nagle i drastyczne osłabienie waluty spowodowało, że wynik finansowy obciążony został ujemnymi **różnicami kursowymi** w kwocie ponad 50 mln zł.

Due to a sudden and drastic depreciation of the currency, the financial result was debited with a negative **currency translation differences** in the amount of more than PLN 50 million.

sporządzać sprawozdanie finansowe**to prepare financial statement**

Zarząd Spółki jest zobowiązany w ciągu trzech miesięcy po upływie roku obrotowego **sporządzić** roczne **sprawozdanie finansowe** i przedłożyć Radzie Nadzorczej.

Within three months of end of each financial year, the Management Board of the company must **prepare** annual **financial statements** and submit these statements to the Supervisory Board.

sprawdzać księgi rachunkowe**to audit books**

Zadaniem biegłego rewidenta jest **sprawdzenie ksiąg rachunkowych**.
The auditor's mandate is to **audit the books**.

standardy rachunkowości**accounting standards**

Sprawozdanie finansowe przedsiębiorstwa nie było poddane audytowi zgodnie z międzynarodowymi **standardami rachunkowości**.

Company's financial statement was not audited in line with international **accounting standards**.

ustawa o rachunkowości**Accountancy/Accounting Act**

W sprawach nieuregulowanych przepisami **ustawy o rachunkowości**, zastosowano Międzynarodowe Standardy Rachunkowości.

In matters not provided for in the Polish **Accountancy Act**, the International Accounting Standards have been applied.

wartość godziwa

fair value

Instrumenty finansowe wycenia się początkowo w **wartości godziwej**.
Financial instruments are initially measured at **fair value**.

wartość księgowa

book value

Wartość księgowa tych aktywów jest równa ich wartości godziwej.
A **book value** of such assets is equal to their fair value.

wartość netto

net worth

Analizujemy całościową sytuację finansową firmy, pod względem **wartości netto** dostępnych środków pieniężnych.
We analyze overall financial position of the business in terms of **net worth** of liquid assets available.

wartość nominalna

face value

Kapitał zakładowy spółki wynosi 100.000.000 złote i dzieli się na 1.000.000 równych i niepodzielnych akcji o **wartości nominalnej** po 100 złotych każda.
The share capital of the company amounts to PLN 100.000.000 and is divided into 1.000.000 equal and indivisible shares of **face value** PLN 100 each.

zasady rachunkowości

accounting principles

Nie nastąpiły zmiany w stosowanych **zasadach rachunkowości** i sposobie sporządzania sprawozdania finansowego w stosunku do poprzedniego roku finansowego.
There are no changes in applied **accounting principles** and the way of preparing financial statement in relation to the previous financial year.

BANKOWOŚĆ

BANKING

4. BANKOWOŚĆ – BANKING

Pieniądz rządzi światem, a bankierzy rządzą pieniądzem... Wszystko co dotyczy banków i bankowości.

Money makes the world go around, and the bankers rule the money...

Below, all about banks and banking matters.

akcept (przyjęcie) weksla

acceptance of a bill of exchange

W przypadku **akceptu weksla**, towar pozostaje własnością sprzedawcy do chwili uzyskania pełnego zaspokojenia.

In the case of **acceptance of a bill of exchange**, the goods shall remain property of the seller till the moment of receiving full satisfaction.

akredytywa

letter of credit (L/C)

Po wybraniu dostawcy detalista otwiera **akredytywę** – gwarancję płatności pozwalającą dostawcy na zakup surowców.

Once a supplier is selected, the retailer opens the **letter of credit**, a guarantee of payment that allows the supplier to buy raw materials.

badanie (ocena) zdolności kredytowej

assesment/examining of the creditworthiness

Wprowadzono obowiązek przeprowadzenia przez kredytodawców gruntownej **oceny zdolności kredytowej** konsumentów.

An obligation for creditors has been introduced to carry out a thorough **assessment of the creditworthiness** of consumers.

bank inwestycyjny

investment bank

W ubiegłym roku był odpowiedzialny za rynek polski w oddziale francuskiego **banku inwestycyjnego**.

Last year he was responsible for the Polish market in the branch of the French **investment bank**.

bank komercyjny

commercial bank

The loan was taken in a local branch of the **commercial bank**.
Kredyt wzięliśmy w lokalnym oddziale **banku komercyjnego**.

bankier**banker**

When he left school at 24, he travelled internationally as a alcohol dealer, later also worked as a **banker**.

Po opuszczeniu szkoły w wieku 24 lat, podróżował po świecie, pracując jako handlarz alkoholami, a później pracował także jako **bankier**.

bankomat**automatic teller machine ATM (USA), cash machine, cashpoint, cashline (UK)**

Pojęcie '**bankomat**' obejmuje różne rodzaje maszyn świadczących usługi bankowości elektronicznej.

The term '**automatic teller machines**' includes different forms of machines providing electronic banking services.

bankowość elektroniczna**electronic banking**

Szczególną uwagę przywiązuje się do rozwoju **bankowości elektronicznej**.
Special attention is paid to the development of **electronic banking**

bankowość inwestycyjna**investment banking**

Rozpoczęła swoją karierę w dziedzinie **bankowości inwestycyjnej** w Y, a następnie objęła stanowisko w firmie X.

She started her career in **investment banking** at Y, followed by a position at X.

cesja należności**assignment of receivables**

Zabezpieczeniem limitu kredytowego jest **cesja należności** z kontraktów.
The credit limit is secured by **assignment of receivables** from contracts.

czek**cheque**

W razie przekazywania wynagrodzenia gotówką lub **czekiem**, wypłata winna nastąpić w tygodniu wypłaty, przed zakończeniem czasu pracy.

If the wages are to be paid in cash or by **cheque**, payments have to be made in the payment week before the end of business hours.

depozyty**deposits**

Środki pieniężne i ekwiwalenty środków pieniężnych obejmują kasę i środki na rachunkach bieżących i **depozyty** jednodniowe w bankach.

Cash and cash equivalents include cash at hand and the funds on the current accounts and overnight **deposits** in banks.

gwarancja bankowa

banking guarantee

Firma posiada **gwarancję bankową** na kwotę 1 milion złotych zabezpieczającą interesy klientów.

Company owns a **banking guarantee** for the sum of PLN 1 million insuring Clients' interests.

hipoteka

mortgage

Zabezpieczeniem kredytu jest **hipoteka** na nieruchomościach.

The credit is secured by **mortgage** on real estates.

indosowanie czeku

cheque endorsement

Odnotowano fałszerstwa w zakresie **indosowania czeków** wystawianych na bank i płatnych na rachunek stron trzecich.

There have been problems with **cheque endorsement** frauds on cheques made out to a bank being paid into a third-party account.

karta debetowa

debit card

Gdy otworzysz konto bankowe, otrzymasz **kartę debetową**.

When you open a bank account, you will receive a **debit card**.

karta kredytowa

credit card

Klient po prostu zbliża swoją **kartę kredytową** do bezpiecznego czytnika kart, a płatność jest zakończona w ciągu kilku sekund.

Customer simply holds his/her **credit card** to the secure card reader, and payment is completed in just a few seconds.

kaucja

security deposit

W każdym wypadku pobierana jest **kaucja** w wysokości 1 miesięcznego czynszu najmu, która jest zwracana po wyprowadzce najemcy.

In any case, landlords demand a **security deposit** of one monthly rent, which is returned after the tenant moves out.

klient detaliczny/prywatny

retail/private client

Fundusz oferuje transakcje zarządzania portfelem dla **klientów detalicznych**.

The fund offers port folio management transactions for **retail clients**.

klient korporacyjny

corporate client

W tym celu od wielu lat prowadzimy regularne badania satysfakcji **klientów korporacyjnych**.

This is why we have been performing regular **corporate client** satisfaction surveys for 4 many years.

konsorcjum (banków)**consortium**

Konsorcjum zainwestowało 100 milionów euro oraz zaangażowało się w szeroki dialog i konsultacje z rządami, władzami i ekspertami.

The **consortium** invested 100 million euros and engaged in extensive dialogue and consultations with governments, authorities and experts.

kredyt**credit**

An investment **credit** will finance the tasks related to the environmental protection project. **Kredyt** inwestycyjny będzie finansować zadania związane z projektem ochrony środowiska.

kredyt długoterminowy**long-term credit**

Jest to **kredyt długoterminowy**, o terminie spłaty w ciągu 5 lat.

It is a **long-term credit** to be repaid in 5 years time.

kredyt hipoteczny**mortgage credit**

Swiss-franc loans form a predominant part of the **mortgage credit** volume. Wśród wolumenu **kredytów hipotecznych** zdecydowanie przeważają kredyty we frankach szwajcarskich.

kredyt krótkoterminowy**short-term credit**

Na koniec roku spółka posiadała otwarte linie kredytów krótkoterminowych w 3 bankach. At the end of the year the company had **short-term credit** lines opened in three banks.

kredyt w rachunku bieżącym**overdraft**

Aneksem została podwyższona kwota **kredytu w rachunku bieżącym** z 30 mln PLN do 50 mln PLN.

The annex increased the amount of the **overdraft** from PLN 30 million to PLN 50 million.

kredytobiorca**borrower**

Under the terms of the agreement, the bank provided for the **borrower** a construction loan. Na warunkach określonych w umowie, bank udzielił **kredytobiorcy** kredytu budowlanego.

kredytodawca**Lender**

Na ogół odsetki obejmują stopę podstawową (np. EURIBOR, LIBOR) i premię ryzyka, która rekompensuje **kredytodawcy** ryzyko kredytowe.

In general, interest comprises a base rate (e.g. EURIBOR, LIBOR) and a risk premium that compensates the **lender** for the credit risk incurred.

leasing finansowy**finance lease**

Powstające z tego tytułu zobowiązanie wobec leasingodawcy jest prezentowane w bilansie w pozycji zobowiązania z tytułu **leasingu finansowego**.

Liability towards the lessor arising on this account is presented in the balance sheet under **finance lease liabilities**.

linia kredytowa**credit line**

W ramach **linii kredytowej** bank będzie udzielał gwarancji bankowych.
As part of the granted **credit line**, the bank will provide bank guarantees.

lokata bankowa**bank deposit**

Środki pieniężne w banku są oprocentowane według zmiennych stóp procentowych, opartych o oprocentowanie jednodniowych **lokata bankowych**.

Cash at bank earns interest at floating interest rates based on daily **bank deposit** rates.

nieodwołalna akredytywa dokumentowa**irrevocable documentary letter of credit**

Firma otworzyła **nieodwołalną akredytywę dokumentową** na rzecz sprzedawcy.
The company opened an **irrevocable documentary letter of credit** in favour of the seller.

odsetki**interest**

Na koszty finansowania zewnętrznego składają się **odsetki** oraz zyski lub straty z tytułu różnic kursowych.

The external financial costs include **interest** and profits or losses on account of foreign exchange differences.

okres karencji**grace period**

W **okresie karencji** kredytobiorca dokonuje spłaty odsetek, natomiast nie jest zobowiązany do dokonywania spłaty kwot produktu kredytowego.

During the **grace period**, the borrower shall pay interest but is under no obligation to repay the principal of the credit product.

oprocentowane finansowanie**interest-bearing financing**

The value of **interest-bearing financing** drawn by the group increased by PLN 2 million.
Wartość **oprocentowanego finansowania** zaciągniętego przez grupę wzrosła o 2 miliony złotych.

otworzyć rachunek bankowy**to open an account**

Jakie dokumenty muszę przedłożyć w celu **otwarcia konta**?
What documents do I have to submit when I apply to **open an account**?

płacić czekiem**to pay by cheque**Możesz **zapłacić czekiem**, kartą kredytową lub przelewem bankowym.You can **pay by cheque**, credit card, or bank transfer.**podpisanie umowy kredytowej****signing a loan/credit agreement**Porównaj oferty zanim **podpiszesz** jakąkolwiek **umowę kredytową**.Compare offers before **signing** any **credit agreement**.**poręczenie****guarantee, warrantee, surety**Niniejsze **poręczenie** zabezpiecza zapłatę przez dłużnika wszelkich zobowiązań finansowychThis **guarantee** secures the payment of all financial liabilities by the debtor.**poręczyciel****guarantor**W tym przypadku, badana jest zdolność **poręczyciela** do spłaty przynajmniej części należności.In this case, the **guarantor's** ability to repay a certain part of debt is measured.**pożyczka****Loan**Umowa **pożyczki** została zawarta do końca następnego roku z możliwością przedłużenia na kolejne okresy roczne.The **loan** agreement was concluded to the end of next year with a possibility of extension to further yearly periods.**prowadzenie konta****account maintainance**Oferta naszego banku została doceniona między innymi za brak opłat za **prowadzenie konta**Our bank's offer was appreciated in particular for **account maintenance** available free of charge.**prowizja za udzielenie kredytu
(pobierana z góry)****up-front fee**Kwota kredytu przekazana pożyczkobiorcy zostanie pomniejszona o **prowizję za udzielenie kredytu**, którą oblicza się jako 1% kwoty kredytu.The amount of credit distributed to a borrower will be net of an **up-front fee**, which is calculated as 1% of the loan amount.**prowizje****commissions**Bank obciąży klienta kwotą opłaty rocznej której wysokość i cykl pobierania został określony w tabeli opłat i **prowizji**.The bank levies an annual fee on the client, in the amount and at intervals as specified in the table of fees and **commissions**.

przekroczyć limit kredytowy**to overdraw**Bank poinformował, że stan konta został **przekroczony**.Bank informed that the account was **overdrawn**.**przelew bankowy****bank transfer**Wadium wnoszone w pieniądzu wpłaca się **przelewem** na rachunek bankowy zamawiającego.The security deposit in cash is paid to the awarding entity's bank account by **bank transfer**.**przeprowadzić analizę kredytową** **make/carry out a credit analysis**Aby zmniejszyć ryzyko kredytowe, fundusz inwestycyjny regularnie **przeprowadza analizę kredytową** finansowej sytuacji klientów.To reduce credit risks investment fund **carries out** ongoing **credit analysis** of its customers' financial situation.**rachunek bankowy****bank account**I would like to close this **bank account**.

I would like to close this bank account

rachunek bieżący**current account**Postanowienia dotyczące umowy kredytu w **rachunku bieżącym** są przestrzegane.The provisions referring to agreement of the credit in the **current account** are observed.**raty kredytowe****credit instalments**Spłata kwoty głównej kredytu jest dokonywana w równych **ratach kredytowych**, w regularnych odstępach czasu co 3 miesiące.The principal sum of credit shall be repaid in equal **credit instalments** at regular intervals of 3 months.**ryzyko kredytowe****credit risk****Ryzyko kredytowe** powstaje wskutek różnorodnych form akcji kredytowej, ale także w wyniku udzielania gwarancji oraz akredytyw dokumentowych.The **credit risk** arises from various forms of lending, but also from guarantees and documentary letters of credit.**spłata pożyczki/kredytu****loan/credit repayment****Spłata pożyczki** rozpoczęła się we wrześniu, a dokonywana będzie kwartalnie w wysokości 1 mln zł.**The loan repayment** started in September and will be made in quarterly instalments of PLN 1 million.

stopa oprocentowania**rate of interest**

Korzyść wynikająca z pożyczki rządowej przy **stopie oprocentowania** niższej niż rynkowa jest traktowane jako pomoc rządowa.

The benefit of a government loan at a below-market **rate of interest** is treated as a government grant.

transakcja gotówkowa**cash transaction**

Transakcja gotówkowa to wypłata gotówki w bankomatach, bankach lub w innych instytucjach finansowych.

Cash transaction means any cash withdrawal in ATMs, banks or other financial institutions.

udzielić kredytu**to grant a loan/credit**

Decyzja o **udzieleniu linii kredytowej** zawiera informacje dotyczące kwoty, opłaty za dostęp do linii kredytowej, kosztów związanych z udostępnieniem środków finansowych, i okresu dostępności linii kredytowej.

The decision to **grant a credit line** shall contain the amount, the fee for the availability of the credit line, the pricing applicable for the release of funds, the availability period, and the maximum average maturity for the loan to be drawn.

umorzyć zadłużenie**redeem/cancel/write off debt**

Nasz kraj powinien opowiedzieć się za natychmiastowym i bezwarunkowym **umorzeniem** tego całego **zadłużenia**.

Our country should declare itself to **cancel** the entire **debt** immediately and unconditionally.

umowa kredytowa**credit agreement**

Pozostała kwota kredytu zostanie uruchomiona po 90 dniach od daty podpisania **umowy kredytowej** lub na wcześniejszą, pisemną dyspozycję kredytobiorcy.

The remaining sum will be activated 90 days after the **credit agreement** is signed, or at an earlier written request by the borrower.

warunki kredytowe**credit conditions**

Wprowadzając znaczną płynność na rynki pieniężne, Bank Centralny pomógł złagodzić kryzys zaufania dla sektora bankowego, zmniejszając ryzyko poważnego zaostrzenia **warunków kredytowych** dla przedsiębiorstw i gospodarstw domowych.

By injecting large amounts of liquidity on money markets the Central Bank has contributed to lessening a crisis of confidence in the banking sector, reducing the risk of significant tightening of **credit conditions** for companies and households.

weksel**bill of exchange**

Zabezpieczeniem umowy jest złożony przez spółkę i poświadczony notarialnie **weksel in blanco** na kwotę 1 milion złotych.

The agreement is secured by a **bill of exchange** submitted by the company and certified by a notary public, for an amount of PLN 1 million.

wniosek kredytowy**credit application**

Jeżeli odrzucenie **wniosku kredytowego** nastąpiło na podstawie informacji pochodzących z bazy danych, kredytodawca natychmiast i bez pobierania żadnych opłat informuje konsumenta o wynikach weryfikacji.

If the **credit application** is rejected on the basis of consultation of a database, the creditor shall inform the consumer immediately and without charge of the result of such consultation.

wnioskować o kredyt/pożyczkę**to apply for a credit/loan**

Badając zdolność kredytową kredytobiorcy, który **wnioskuje o kredyt**, którego wartość uzależniona jest od kursów walut obcych, banki uwzględniają ryzyko kursowe. Examining the credit capability of the borrower who **applies for a credit** the value of which depends on the currency exchange rate, the banks take into account the exchange rate risk.

wystawianie gwarancji**issuing a guarantee**

Wystawienie gwarancji w ramach odnawialnej linii gwarancji kosztuje min. 1% kwoty gwarancji.

Issuing guarantees under a revolving guarantee line costs min. 1% of the guarantee amount.

zabezpieczenie (kredytu)**collateral**

Spółka posiada na swoich zapasach towarowych ustanowione **zabezpieczenie** w postaci zastawu rejestrowego.

The Company possesses in its stock reserves an established **collateral** in the form of registered pledge.

zaciągać kredyt/pożyczkę**to take a credit/loan**

Nasza sytuacja finansowa jest tak dobra, że w każdej chwili możemy **zaciągnąć kredyt** w banku komercyjnym.

Our financial situation is so good, that we are able to **take credit** from a commercial bank at any time.

zastaw**Pledge**

Zastaw rejestrowy został ustanowiony dla zabezpieczenia wierzytelności naszego banku z tytułu kredytu inwestycyjnego.

The registered **pledge** has been established to secure the claims of our bank concerning an investment credit.

zdolność kredytowa

creditworthiness

Bank może żądać złożenia przez wnioskodawcę dodatkowych dokumentów przed zawarciem umowy, jak również w czasie jej obowiązywania, w celu oceny **jego zdolności kredytowej**.

The Bank may request additional documents from the applicant before concluding the agreement as well as during the term of the same, for the purpose of assessing the applicant's **creditworthiness**.

żyrować/poreczyć

to guarantee

The fund **guarantees** loans extended to entrepreneurs of the SME sector in the Pomeranian voivodship.

Fundusz **porecza** kredyty udzielane przedsiębiorcom sektora MSP z terenu woj. pomorskiego.

5. FINANSE, DANE FINANSOWE – FINANCE, FINANCIAL DATA

Słownictwo i wyrażenia dotyczące obszaru finansów przedsiębiorstwa, w tym nazewnictwo pozycji w sprawozdaniu finansowym.

Vocabulary and expressions regarding the area of company's finances, including the names of the financial statement's items.

aktywa na podatek odroczony

referred tax assets

Dane finansowe sporządzone zostały z zastosowaniem zasad wyceny aktywów i pasywów oraz pomiaru wyniku finansowego netto określonych na dzień bilansowy, z uwzględnieniem korekt z tytułu rezerw, rezerwy i **aktywów z tytułu odroczonego podatku dochodowego**.

Financial data have been prepared using valuation rules applicable to assets and liabilities, and the calculation of the net financial result established on the balance sheet day, taking into account the adjustments resulting from provisions, and **deferred tax assets**.

aktywa, majątek

assets

Majątek spółki wzrósł o 15 mln zł. w porównaniu z analogicznym okresem ubiegłego roku.
Assets of the company increased by PLN 15 million in comparison to the corresponding period of the previous year.

aktywa obrotowe

current assets

Należności o terminie wymagalności poniżej 12 miesięcy od końca okresu sprawozdawczego kwalifikuje się do **aktywów obrotowych**.
Receivables with a maturity period of under 12 months from the end of the reporting period are classified as **current assets**.

aktywa (środki) trwałe

fixed assets

Firma poniosła koszty wytworzenia **aktywów trwałych** w budowie i **środków trwałych** na własne potrzeby w wysokości 10 mln zł.
Company incurred costs of **fixed assets** under construction and **fixed assets** for own needs in the amount of PLN 10 million.

amortyzacja (umorzenie)

amortization

Wartości niematerialne są wyceniane według cen nabycia lub kosztu wytworzenia pomniejszonych o **amortyzację** i odpisy z tytułu utraty wartości.
Intangible assets are measured at acquisition or construction cost less **amortization** and impairment allowances.

analityk finansowy**financial analyst**

W ostatnim okresie obserwować można również wzrost wynagrodzeń na stanowiskach **analityka finansowego** oraz kontrolera finansowego

In the recent years, we could also observe an increase in wages for positions of **financial analyst** and financial auditor.

analiza/ocena finansowa**financial analysis/appraisal**

Pogłębiona **analiza finansowa** zostanie przedstawiona wkrótce w ramach oceny wpływu.

An in depth **financial analysis** soon will be provided in the framework of the impact assessment.

bilans (jako sprawozdanie)**balance sheet**

Należności warunkowe nie są wykazywane w **bilansie**.

Contingent receivables are not recognized in the **balance sheet**.

bilans likwidacyjny**winding-up balance sheet**

Spółka sporządzi bilans likwidacyjny oraz rachunek dochodów i wydatków nie później niż dnia 31. marca.

The company shall draw up a winding-up balance sheet and a revenue and expenditure account no later than 31. March.

budynki i budowle**buildings and constructions**

Budynki i budowle są amortyzowane stawkami od 2,5% do 4,5%.

Buildings and constructions are depreciated at the rates from 2.5% to 4.5%.

budżet**budget**

The EU **budget** can in no way be said to have exploded, and over the last 10 years, it has in fact diminished in size by comparison with national budgets.

Budżet UE w żadnym razie nie rozrósł się, a w porównaniu z budżetami krajowymi w ostatnich 10 latach wręcz zmniejszył się.

czynnik sezonowości**seasonal factor**

W ujęciu kwartalnym, a także biorąc pod uwagę **sezonowe czynniki**, PKB wzrósł o 0,1%.

In quarter to quarter terms, taking into account the **seasonal factors**, GDP increased by 0.1%

dotacje**donations**

Obywatele mają prawo do swobodnego wysyłania **dotacji** na rzecz instytucji charytatywno-opiekuńczych.

Citizens have the right to freely make **donations** for charitable institutions and care centres.

dynamika aktywów/przychodów**assets/sales dynamics**

Wzrost ten jest efektem wyjątkowo wysokiej **dynamiki sprzedaży** połączonej z poprawą rentowności.

This increase is the effect of exceptionally high **sales dynamics** and is coupled with an improvement in profitability.

dzień bilansowy**balance sheet date**

Na **dzień bilansowy** papiery dłużne przeznaczone do obrotu wycenia się według wartości rynkowej.

At the **balance-sheet date** debt securities held for trading are measured to market value.

dźwignia finansowa**financial leverage, gearing**

Dźwignia finansowa została określona jako relacja zadłużenia bankowego i z tytułu emisji papierów wartościowych do łącznej wartości księgowej kapitałów własnych i tego zadłużenia.

The **financial leverage** was defined as a ratio of indebtedness to banks and securities indebtedness to the total book value of equity capital plus the indebtedness.

dźwignia operacyjna**operational/operating leverage**

Dźwignia operacyjna określa wpływ zmian wartości przychodów na zysk operacyjny.

Operating leverage measures how change of revenues translates into change of operating income.

ekonomiczna wartość dodana**economic value added (EVA)**

Spółka podnosi swoją **ekonomiczną wartość dodaną** dla akcjonariuszy.

Company enhance its **economic value added** for stakeholders.

firmy (jednostki) powiązane**related parties**

Zobowiązania finansowe grupy wobec **jednostek powiązanych** obejmowały długoterminową pożyczkę wraz z odsetkami.

The group's financial payables to **related parties** comprise long-term loan together with interest.

grunt**land**

Grunty te mogą być sprzedawane osobom fizycznym.

This **land** may be sold to natural persons.

kapitał akcyjny/zakładowy**share capital**

Poprawa została osiągnięta dzięki wzrostowi **kapitału akcyjnego**.

This improvement was possible because of an increase of **share capital**.

kapitał opłacony

paid-up capital

W pełni **opłacony kapitał** spółki wynosi 50 milionów zł.
Fully **paid-up capital** of the company amounts to PLN 50 million.

kapitał pracujący/obrotowy

working capital

Posiadamy duże doświadczenie w finansowaniu zapotrzebowania na **kapitał pracujący** i finansowaniu rozwoju przedsiębiorstw.
We have extensive experience in financing **working capital** needs and business development.

kapitał rezerwowy

reserve capital, capital reserves

Strata wykazana w sprawozdaniu finansowym sporządzonym za ostatni rok obrotowy zostanie pokryta z **kapitału rezerwowego**.
Loss presented in the financial statement made for the last financial year will be covered from **reserve capital**.

kapitał własny

equity capital

Wzrost **kapitałów własnych** w wartościach bezwzględnych przełożył się na wzrost ich udziału w ogólnej sumie pasywów do 49% na koniec roku.
The increase of **equity capital** in absolute values resulted in the increase of its share in the total sum of equity and liabilities to 49% at the end of year.

kapitał zapasowy

supplementary capital

Spółka jest zobowiązana utworzyć **kapitał zapasowy** dokonując odpisów w wysokości co najmniej 8% zysku za dany rok obrotowy.
The company is obliged to create **supplementary capital** by making write-offs in the amount of no less than 8% of the profit for a given trading year

kary umowne

stipulated penalties

Strony ustaliły, iż suma **kar umownych** nie może przekroczyć 10% wynagrodzenia umownego netto.
The parties have agreed that the amount of **stipulated penalties** cannot exceed 10% of the stipulated net salary of the contractor.

kondycja finansowa

financial health

W przypadku pozyskania informacji poufnych przez konkurencję może narazić na szwank reputację i **kondycję finansową** firmy.
Because our reputation and **financial health** may suffer if competitors obtain confidential information.

kontroler finansowy**financial controller**

Kontroler finansowy jest odpowiedzialny za udzielenie wcześniejszej zgody na przeznaczenie środków na zobowiązania i zatwierdzenie wszystkich pozycji dotyczących wydatków.

A **financial controller** is responsible for the prior approval of the commitment and authorisation of all items of expenditure.

koszt pośredni**indirect cost**

Koszty pośrednie szacunkowo sięgną w tym roku 10 mln zł.
The estimated **indirect cost** will come to PLN 10 million this year

koszt sprzedaży**cost of sales**

W ramach kosztów ogólnych, odnotowano zarówno spadek **kosztów sprzedaży** (o 5%).
As part of the overall costs, noted the decrease in **cost of sales** (5%).

koszt stały**fixed cost**

Sektor ten funkcjonuje w oparciu o niską marżę zysku przy wysokich **kosztach stałych**.
This sector operates with low profit margins within a high **fixed cost** structure.

koszt zmienny**variable cost**

Gdy zmienne przychody krańcowe nie pozwalają na pokrycie **kosztów zmiennych**, generujemy stratę.

When marginal variable income does not make it possible to cover the marginal **variable cost**, we generate loss.

koszty**costs**

Koszty zużycia materiałów i energii oraz **koszty** świadczeń pracowniczych osiągnęły wysoki poziom udziału w **kosztach** ogółem.

The **costs** of materials and energy usage as well as **costs** of employee benefits formed a substantial part of aggregate **costs**.

**koszty
administracyjne/zarządu/ogólnego
zarządu**

administrative costs

Amortyzacja pozostałych wartości niematerialnych została ujęta w **kosztach zarządu** w kwocie 100 tys. zł.

Amortization of other intangible assets was recognized in **administrative costs** in the amount of PLN 100 thousand.

koszty finansowe**financial costs**

Koszty finansowe stanowiły między innymi: koszty odsetek, prowizje bankowe od gwarancji i kredytów oraz koszty z tytułu dyskonta długoterminowych należności i zobowiązań z tytułu kaucji gwarancyjnych.

Financial costs included among others costs of interests, bank fees paid under guarantee and credit facilities and costs for discounted long-term receivables and liabilities under guarantee deposits.

koszty operacyjne**operating costs**

Odpisy aktualizujące są ujmowane w rachunku zysków i strat w pozycji **kosztów operacyjnych**. Impairment allowances are recognized as **operating costs** in the profit and loss statement.

koszty pracy**labour costs**

Koszty pracy zazwyczaj stanowią największą część kosztów ponoszonych przez firmę usługową.

Labour costs usually tend to make up the largest part of the costs of a service company.

licencja**license**

The **license** you have purchased can later on always be enhanced with extra functionality. Zakupiona **licencja**, może zawsze w późniejszym okresie zostać wzbogacona o dodatkowe funkcjonalności.

likwidacja**winding-up**

Likwidacja niektórych fabryk oznaczała dla miasta zwolnienie nowych terenów pod nieprzemysłową zabudowę.

For the city, the **winding-up** of some factories meant that new land was released for nonindustrial developments.

maszyny**plants, machinery**

Maszyny amortyzuje się, gdy są one dostępne do użytkowania, tzn. od miesiąca dostosowania składnika aktywów do miejsca i warunków potrzebnych do rozpoczęcia jego funkcjonowania.

Depreciation of **plant** begins when it is available for use, that is from the month it is in the location and condition necessary for it to be capable of operating.

należności**receivables**

Pozostałe **należności** obejmują w szczególności **należności** z tytułu pozostałych usług nie związanych z bieżącą działalnością.

Other **receivables** include especially **receivables** for other services not related to current activity.

należności handlowe**trade receivables**

Wartość **należności handlowych** przeterminowanych powyżej 31 dni wynosi 100 tys. zł, co stanowi 10% wartości **należności handlowych** brutto.

The amount of **trade receivables** overdue more than 31 days amounts to PLN 100 thousand, which constitutes 10 % of the gross **trade receivables** amount.

niefinansowe aktywa trwałe**non-financial fixed assets**

W okresie najbliższych 12 miesięcy planowane wydatki na **niefinansowe aktywa trwałe** wyniosą 100 mln zł.

Over the next 12 months the planned expenditures for **non-financial fixed assets** will amount to PLN 100 million.

nieruchomości**land, property, real estate**

Poza miastem ceny najmu i kupna **nieruchomości** są znacząco niższe.

Outside the city area, rental rates and purchase price of **real estate** are significantly lower.

obrót/rotacja aktywów**asset turnover**

Rotacja aktywów to wskaźnika który mierzy sprawność użycia aktywów firmy do generowania przychodów ze sprzedaży.

Asset turnover is a ratio that measures the efficiency of a company's use of its assets in generating sales revenue.

odpis**amortyzacyjny/umorzeniowy****amortization allowance**

Wartości niematerialne są wyceniane według cen nabycia lub kosztu wytworzenia pomniejszonych o **odpisy amortyzacyjne**.

Intangible assets are measured at acquisition or construction cost less **amortization allowances**.

odpisy z zysku netto**write-offs on net profit**

Kapitał zapasowy tworzy się z **odpisów z zysku netto**.

The supplementary fund is created with **write-offs on net profit**.

operacyjne (finansowe, inwestycyjne) przepływy pieniężne**operating (financial, investment) cash flows**

Grupa zamierza zaspokajać swoje zapotrzebowanie na płynne środki finansowe głównie poprzez **przepływy pieniężne z działalności operacyjnej**, finansowanie dłużne i kapitałowe.

The group expects to fund its liquidity requirements through **operating cash flows**, debt financing and equity financing.

pasywa**equity and liabilities**

Zasady wyceny aktywów i **pasywów** są przedstawione w notach do sprawozdania finansowego.
The assets, equity and **liabilities** valuation principles are presented in the notes to financial statement.

patent**patent, warrant**

A utility model has a shorter term of protection than an invention **patent**.
Wzór użytkowy wiąże się z krótszym okresem ochronnym niż **patent** na wynalazek

płynność**liquidity, solvency**

Spółka regularnie monitoruje swoją **płynność**.
The company monitors its **liquidity** position regularly

płynność bieżąca /wskaźnik/**current ratio**

Wskaźnik **bieżącej płynności** obrazuje zdolność firmy do regulowania bieżących zobowiązań przy wykorzystaniu aktywów bieżących.
Current ratio describes a company's ability to discharge its short-term liabilities using its current assets.

płynność szybka /wskaźnik/**quick ratio**

Wskaźnik **płynności szybkiej** uległ znacznej poprawie i kształtuje się na bezpiecznym poziomie.
Quick ratio improved significantly and remain at safe level.

podatek dochodowy**income tax**

Stawka **podatku dochodowego** od osób prawnych wynosi 19%.
Corporate **income tax** rate states at 19%.

podatek odroczony**deferred tax**

Podatek odroczony wyliczany jest przy zastosowaniu metody bilansowej, uwzględniając różnice przejściowe pomiędzy wartością aktywów i zobowiązań ustaloną dla celów księgowych a wartością ustaloną dla celów podatkowych.
Deferred tax is calculated with the balance sheet method, taking into consideration temporary differences between the value of assets and liabilities determined for booking purposes and the value determined for tax purposes.

pokrycie odsetek**interest coverage**

Wskaźniki **pokrycia odsetek** obrazuje zdolność firmy do wywiązywania się ze zobowiązań odsetkowych.
The **interest coverage** ratio represents the company's ability to pay their interest liabilities.

półprodukty**semi-finished products**

W przypadku **półproduktów**, okresem niewykorzystania zdolności produkcyjnych jest postój wydziału wytwarzającego dany **półprodukt** dłuższy niż 30 dni.

In case of semi-finished products, the period of underutilisation of production capacities is a shutdown of a department manufacturing such a **semi-finished** produced longer than 30 days.

prawa autorskie**copyrights**

Wszelkie **prawa autorskie** oraz inne prawa własności intelektualnej związanej z oprogramowaniem są własnością firmy i jej licencjodawców.

All **copyrights** and other intellectual property rights in and to the software are owned by company and its licensors.

prawo wieczystego użytkowania**right of perpetual usufruct**

Spółka ujawniła w księgach **prawo wieczystego użytkowania** gruntów otrzymane nieodpłatnie w latach ubiegłych.

The company revealed in its books the **right of perpetual usufruct** of land received for free within previous years.

produkcja w toku**work in progress (WIP)**

Koszty dotyczące wyrobów gotowych oraz **produkcji w toku** zawierają odpowiednią część kosztów pośrednich w oparciu o normalny poziom działalności operacyjnej.

The costs related to finished goods and **work-in-progress** contain respective portion of indirect costs based on the usual level of operations.

produkty gotowe**finished products**

Koszt wytworzenia **produktów gotowych** obejmuje koszty bezpośrednie (głównie materiały i robociznę).

Cost of **finished products** includes all expenses directly attributable to the manufacturing process (mainly materials and labour).

próg rentowności**break-even point (BEP)**

Według nowej strategii do następnego roku, wszystkie spółki grupy mają osiągnąć **próg rentowności**.

According to the new strategy, all companies within the group should reach the **break-even point** by the next year.

przepływy pieniężne netto z działalności finansowej**net cash flows from financial/financing activities**

Przepływy pieniężne netto z działalności finansowej były ujemne, co wynika z wykupu obligacji.

Net cash flows from financing activities were negative resulting from a expenditure on redemption of bonds.

**przepływy pieniężne netto z
działalności inwestycyjnej**

**net cash flows from
investment/investing activities**

Dodatnie **przepływy pieniężne netto z działalności inwestycyjnej** wynikają głównie z operacji na akcjach firmy X

The positive **net cash flows from investing activities** result primarily from the operation on the shares of X.

**przepływy pieniężne netto z
działalności operacyjnej**

**net cash flows from
operational/operating activities**

We wszystkich prezentowanych okresach spółka wykazała wysokie, dodatnie **przepływy pieniężne netto z działalności operacyjnej**.

In all the presented periods, the company reported high positive **net cash flows from operating activities**.

przeterminowane należności

overdue receivables

W przypadku wystąpienia **należności przeterminowanych** zgodnie z obowiązującymi procedurami następuje wstrzymanie sprzedaży.

In the event of occurrence of **overdue receivables**, sale is withheld as described by the obliging procedures.

przychody

revenues

Duży wzrost wolumenów depozytów oraz zaangażowań przełożył się na osiągnięte **przychody** banku.

The considerable increase in the volume of deposits and exposures was reflected in the volume of bank's **revenues**.

przychody finansowe

financial revenues

Przychody finansowe obejmują odsetki od udzielonych pożyczek a także dywidendy otrzymane ze spółek zależnych.

Financial revenues include interest on the loans granted, as well as the dividends received from the subsidiaries.

**przychody netto ze sprzedaży
produktów, towarów, materiałów**

**net revenues from sales of
products, goods, materials**

Przychody z tytułu sprzedaży towarów i produktów wykazywane są w wartości godziwej otrzymanej lub należnej zapłaty, po pomniejszeniu o rabaty, upusty i podatki związane ze sprzedażą.

The **revenues from sales of goods and products** are recognised at fair value of consideration received or receivable, after deducting discounts, rebates and sales-related taxes.

przychody przyszłych okresów**deferred revenue**

Gdy faktura została wystawiona, a usługi lub dostawy nie zostały jeszcze zrealizowane, przychody uznaje się za **przychody przyszłych okresów** i ujmuje w kolejnym okresie obrotowym

If an invoice is issued but the services have not yet been rendered or the goods supplied have not yet been delivered, it is recognized as **deferred revenue** and revenue itself is recognised in the subsequent accounting period.

przychody ze sprzedaży**sales revenue**

Sezonowość przychodów uwidoczniła się w poprzednim roku obrotowym, w którym to roku około połowy **przychodów ze sprzedaży** zrealizowano w trzecim kwartale.

The seasonal nature of the generated revenue manifested itself in the previous year in which about half of the **sales revenue** was generated in the third quarter.

rachunek przepływów pieniężnych**cash flow account**

Rachunek przepływów pieniężnych w części dotyczącej działalności operacyjnej sporządzany jest metodą pośrednią, w części dotyczącej działalności inwestycyjnej i finansowej – metodą bezpośrednią.

Cash flow account, in the part concerning operating activity, is drawn up using indirect method, in the part concerning investment and financial activities - direct method.

rachunek zysków i strat**profit and loss (P&L) account**

Sprawozdanie roczne zawierające m.in. bilans i **rachunek zysków i strat** powinny być porządzone przez zarząd spółki w ciągu trzech miesięcy po upływie roku obrotowego.

The annual report consisting amongst others balance sheet and **profit and loss account** should be made by the management board of the company within three months upon expiry of a financial year.

**rachunek zysków i strat (wariant)
kalkulacyjny****profit and loss account by
function of expense**

Przy sporządzaniu sprawozdań finansowych ma zastosowanie **kalkulacyjny rachunek zysków i strat**.

Financial statements are drawn up using the **profit and loss account by function of expenses**.

**rachunek zysków i strat (wariant)
porównawczy****profit and loss account by nature
of expense**

Pozycje **rachunku zysków i strat** prezentowane są w **wariancie porównawczym**.

The items of the **profit and loss account** are presented using the **nature of expense** method.

rentowność**profitability**

Firma może mieć przez pewien okres ujemne przepływy pieniężne i nie ma pewności, iż osiągnie i utrzyma **rentowność**.

Company may remain cash flow negative for some time and there can be no assurance that it will achieve or sustain **profitability**.

rentowność aktywów (zwrot z aktywów)**return on assets (ROA)**

Rentowność aktywów wskazuje jako aktywa firmy są rentowne w generowaniu dochodu. The **return on assets (ROA)** indicates how company's assets are profitable in generating income.

rentowność kapitału własnego (zwrot z kapitału)**return on equity (ROE)**

Spadek wskaźnika **rentowności kapitału własnego** spowodowany został niższym poziomem zysku netto przy jednoczesnym wzroście kapitałów własnych.

The **return on equity** ratio decreased in comparison to the same period a year earlier due to a lower net profit accompanied by an increase in equity.

rentowność sprzedaży**return on sales (ROS)**

Niska **rentowność sprzedaży** w grupie kapitałowej wynika z niskich marż zysku.

Low **return on sales** is the result of low profit margin.

rezerwa na podatek odroczony**provision for deferred tax/
deferred tax provision**

Rezerwa na podatek odroczony jest tworzona w wysokości kwoty podatku dochodowego wymagającej w przyszłości zapłaty w związku z występowaniem dodatnich przejściowych różnic.

The **provision for deferred tax** is created in the amount of the income tax that will be payable in future due to positive timing differences.

rezerwy**reserves, provisions**

Wielkość **rezerwy** jest równa szacowanej stracie.

The size of the **provision** is equal to the estimated loss.

roczny/e raport/sprawozdanie finansowy/e**annual financial report**

Roczny raport finansowy podlega badaniu przez biegłego rewidenta.

The **annual financial report** is subject to examination by the chartered auditor

rotacja należności**receivables (collection) period**

W tamtym roku wydłużeniu uległ okres **rotacji należności**.

In the last year the **receivables period** payment was elongated.

rotacja zapasów**inventory period/stock rotation**

Cykl konwersji gotówki został określony jako suma rotacji należności i **rotacji zapasów** pomniejszona o rotację zobowiązań.

The cash conversion cycle was calculated as a total of receivables collection period and **inventory period** decreased by payables period.

rotacja zobowiązań**liabilities/payables period**

Okres spływu należności jest większy niż **rotacji zobowiązań**, które reguluje się na bieżąco.

The receivables collection period is longer than the **payables period**, which are paid on systematically.

rzeczowe aktywa trwałe**tangible fixed assets**

Od dnia 1 stycznia grupa kapitałowa zmieniła sposób wyceny **rzeczowych aktywów trwałych**.
Since 1 January, the capital group has changed the valuation method for **tangible fixed assets**.

skonsolidowane sprawozdanie**consolidated report**

Prezentowane **skonsolidowane sprawozdanie** spełnia wymogi Międzynarodowych Standardów Rachunkowości.

The presented **consolidated report** fulfils the requirements of the International Accounting Standards.

środki transportu**vehicles, means of transport**

W okresie objętym raportem, nakłady inwestycyjne obejmowały wydatki związane z urządzeniami technicznymi, maszynami oraz **środkami transportu**.

Within the period covered by the report, investment expenses involved expenses related to technical devices, machinery and **means of transport**.

**środki trwałe w budowie/
inwestycje rozpoczęte****construction in progress**

Inwestycje rozpoczęte dotyczą środków trwałych będących w toku budowy lub montażu i są wykazywane według cen nabycia lub kosztu wytworzenia.

Construction in progress applies to fixed assets under construction or assembly and is recognised at acquisition or manufacturing cost.

struktura aktywów**assets structure**

Udział majątku trwałego zwiększył się z 55% do 60%, natomiast waga majątku obrotowego w **strukturze aktywów** spadła z 45% do 40%.

The share of fixed assets increased from 55% to 60%, while the weighting of current assets in the **asset structure** decreased from 45% to 40%.

suma bilansowa**balance sheet total/ total assets**

Łączny udział zobowiązań w **sumie bilansowej** wzrósł o 5 punktów procentowy.
On the whole, total share of liabilities in the **balance sheet total** grew by 5 percentage points.

surowiec, materiał**raw material**

Przetworzone włókna z zebranych czasopism mogą zostać wykorzystane jako **surowiec** do produkcji nowego papieru gazetowego.
Recycled fibres from collected magazines can be used as the **raw material** for producing new magazine paper.

wartość firmy**goodwill**

Nadwyżkę kosztu przejęcia nad wartością godziwą udziału spółki w możliwych do zidentyfikowania przejętych aktywach netto ujmuje się jako **wartość firmy**.
The excess of the acquisition cost over the fair value of the company's share in identifiable net assets acquired is disclosed as **goodwill**.

wartości niematerialne i prawne**intangible fixed assets**

Stawki amortyzacji dla **wartości niematerialnych i prawnych** wynoszą od 20% do 50%.
The amortisation rates applied in relation to **intangible fixed assets** range from 20% to 50%.

wpływy/wypływy**inflows/outflows**

Jeśli te **wpływy** lub **wypływy** miały miejsce, związane z nimi przychody lub koszty ujmuje się, w przeciwnym razie nie ujmuje się ich.

If those **inflows** or **outflows** have taken place, the related revenue and expense are recognised; otherwise they are not recognised.

wskaźnik zadłużenia**debt ratio**

Spadek **wskaźnika zadłużenia** jest wynikiem mniejszej dynamiki wzrostu zobowiązań (13,9%) niż kapitału własnego (60,0%).

The decrease in the **debt ratio** is due to a lower rate of increase of liabilities (13.9%) than equity (60.0%).

wskaźniki finansowe**financial ratios**

Umowa kredytu bankowego określa zobowiązania finansowe dotyczące obowiązku utrzymywania określonych **wskaźników finansowych** na wymaganym poziomie.
The new credit facility agreement contains financial covenants which require that certain **financial ratios** should be maintained at a prescribed level.

wycena bilansowa**balance sheet valuation**

Dla celów **wyceny bilansowej** stosuje się bieżące kursy i ceny rynkowe.
Current market rates and prices shall be used for **balance sheet valuation** purposes.

wynik finansowy**financial result**

W okresie pomiędzy dniem bilansowym, a dniem publikacji raportu okresowego nie zaszły żadne istotne zdarzenia, które mogłyby mieć wpływ na **wynik finansowy**.

In the period between the balance sheet day and the date of publication of the interim financial statement hereof, there were no significant events which could affect the **financial result**.

wynik operacyjny skorygowany o opowiadający mu podatek	net operating profit less adjusted tax (NOPLAT)
---	--

Wynik operacyjny skorygowany o opowiadający mu podatek (NOPLAT) to miara wyniku finansowego zawierającego koszty i korzyści podatkowe wynikające z korzystania z finansowania długiem.

Net operating profit less adjusted taxes (NOPLAT) is a measure of profit that includes the costs and tax benefits of debt financing.

wynik przed odsetkami i podatkiem**earnings before interest and taxes (EBIT)**

Wynik przed odsetkami i podatkiem (EBIT) określa wynik firmy zawierający wszystkie wydatki oprócz wydatków na odsetki i podatek dochodowy.

Earnings before interest and taxes (EBIT) indicates firm's profit that includes all expenses except interest and income tax expenses.

wynik przed odsetkami, podatkiem i amortyzacją**earnings before interest, taxes, depreciation and amortization (EBITDA)**

Wynik przed odsetkami, podatkiem i amortyzacją (EBITDA) zdefiniowany jest jako wynik finansowy netto powiększony o amortyzację, koszty finansowe netto oraz podatek dochodowy.

Earnings before interest, taxes, depreciation and amortization (EBITDA) is defined as net profit plus depreciation, net financial expenses and income tax.

wynik z działalności gospodarczej**result on business activity**

Rentowność netto wyniosła rekordowe 20 proc. dzięki zwiększeniu **wyniku na działalności gospodarczej** o 5 proc.

The net profitability reached the record value of 20% owing to a 5% increase of the **result on business activity**.

wynik z różnic kursowych/z pozycji wymiany**foreign exchange result**

Wynik z pozycji wymiany generowany jest między innymi z tytułu spreadu realizowanego na uruchomieniach i spłatach kredytów złotych indeksowanych do waluty obcej.

Foreign exchange result is generated amongst others due to the spread on payments and repayments of denominated loans indexed to foreign currency.

zaliczka, przedpłata**prepayment, advance**

Konieczne jest otrzymanie 50% **zaliczki** na co najmniej 2 miesiące przed produkcją sprzętu.

It's necessary to receive 50% of **prepayment** at least 2 months before manufacturing the equipment.

zapasy**inventory, inventories, stock**

Osiągane wyniki finansowe są satysfakcjonujące w dużej mierze dzięki dyscyplinie kosztów, i racjonalnej gospodarce **zapasami**.

The actual financial results are satisfactory thanks to cost discipline and reasonable **inventory** management.

zmiana procentowa**percentage change**

Elastyczność cenowa popytu oznacza **procentową zmianę** ilości w wyniku zmiany ceny o jeden procent.

The price elasticity of demand, indicates the **percentage change** in quantity demanded as the result of a one percent change in price.

zobowiązania**liabilities**

Aktywa i **zobowiązania** finansowe są kompensowane, a kwota netto wykazywana jest w bilansie.

Financial assets and **liabilities** are offset and the net amount recognised in the balance sheet.

zobowiązania handlowe/ z tytułu dostaw i usług**trade liabilities**

Zobowiązania handlowe są nieoprocentowane i zazwyczaj rozliczane w terminach 30-60 dniowych.

Trade liabilities do not bear interest and are usually settled within 30-60 days.

zobowiązania podporządkowane**subordinated liabilities**

Zobowiązania podporządkowane mogą służyć jako kapitał np. w przypadku likwidacji.

Subordinated liabilities can serve as capital, for instance in the case of winding-up.

zobowiązania pozabilansowe**off-balance sheet liabilities**

Wartość **zobowiązań pozabilansowych** wynika z tytułu gwarancji bankowych udzielonych jako zabezpieczenie płatności i wadiów.

Value of **the off-balance-sheet liabilities** arise from bank guarantees granted to secure payments and tender deposits.

zobowiązania wymagalne**due liabilities**

Liczba naszych klientów, posiadającymi **zobowiązania wymagalne** wynosi 25.

The number of our clients with **due liabilities** equals 25.

zysk/strata brutto**gross profit/loss**

Grupa Kapitałowa wypracowała skonsolidowany **zysk brutto** na sprzedaży w kwocie 60 mln zł.

The capital group generated consolidated **gross profit** on sales in the amount PLN 60 million.

zysk/strata netto**net profit/loss**

Walne Zgromadzenie postanowiła, że **strata netto** wykazana w sprawozdaniu finansowym zostanie pokryta z kapitału zapasowego spółki.

The general meeting decided, that the **net loss** presented in the financial statement would be covered from the company supplementary capital.

zysk/strata operacyjny/ na działalności operacyjnej**operating profit/loss**

Podstawą oceny wyników działalności jest **zysk lub strata na działalności operacyjnej**.

The basis for evaluation of operating results is **operating profit or loss**.

zysk/strata ze sprzedaży niefinansowych aktywów trwałych**profit/loss (from disposal) of non-financial fixed assets**

W rachunku zysków i strat wykazywany jest wynik na sprzedaży praw w pozycji **wynik ze sprzedaży niefinansowych aktywów trwałych**.

Sale of the rights showed in the profit and loss account is recognised in **profit/loss from disposal of non-financial fixed assets**.

zyski zatrzymane**retained profits/earnings**

W pozycji „**zyski zatrzymane/niepokryte straty**” spółka wykazuje zyski i straty poniesione w latach poprzednich.

Under “**retained profits/losses not covered**,” the company recognizes profits and losses incurred in previous years.

zyski/straty nadzwyczajne**extraordinary gains/losses**

Zyski i straty nadzwyczajne przedstawiają skutki finansowe zdarzeń powstających niepowtarzalnie poza główną działalnością.

Extraordinary gains and losses represent financial results of unique events that occur beyond the company's operating business.

6. GIEŁDA, RYNEK KAPITAŁOWY – STOCK MARKET, CAPITAL MARKET

Najważniejsze pojęcia dotyczące rynku kapitałowego i giełdowego.

All the most important terms about capital market and stock market.

akcja

share

W celu przeprowadzenia pierwotnej oferty na Warszawskiej Giełdzie Papierów Wartościowych walne zgromadzenie akcjonariuszy zdecydowało podzielić istniejącą liczbę akcji **spółki** w proporcji 1 do 5.

In order to perform an initial public offering of the shares of the company on the Warsaw Stock Exchange, the general meeting of shareholders resolved to split the existing **shares** of the company at a split ratio of one to five.

akcja na okaziciela

bearer share

Kapitał zakładowy wynosi 50 milionów złotych i dzieli się na 10 milionów **akcji na okaziciela**.

The share capital amounts to PLN 50 million and is divided into 10 million **bearer shares**.

akcje pierwszorzędnych/najlepszych firm

blue chips

Wchodzi w skład prestiżowego indeksu WIG20 dla **akcji najlepszych firm**.

It is included in the prestigious WIG20 index of Polish **blue chips**

akcje zwykłe

ordinary shares

W okresie między dniem bilansowym a dniem sporządzenia niniejszego sprawozdania finansowego nie wystąpiły żadne transakcje dotyczące **akcji zwykłych**.

In the period between the balance-sheet date and the date of production hereof no transactions were reported which would related to **ordinary shares**.

akcjonariusz

shareholder

Każdy **akcjonariusz**, który zamierza wziąć udział w Walnym Zgromadzeniu, ma obowiązek, bez odrębnego wezwania, zawiadomić zarząd o tym, że dysponuje bezpośrednio lub pośrednio więcej niż 10% ogółu głosów w spółce.

Each **shareholder** who intends to participate in the General Meeting shall be obliged, without a separate call, to notify the management board of the fact that he holds, directly or indirectly more than 10% of the total number of votes in the company.

akt założycielski**memorandum of association**

Spółka jest założona przez kilka podmiotów które podpisały **Akt Założycielski**.
Company is incorporated by a few parties which signed a **Memorandum of Association**.

analiza fundamentalna**fundamental analysis**

Podstawowym kryterium doboru spółek do portfela naszego funduszu inwestycyjnego jest **analiza fundamentalna**.

Fundamental analysis is a key criterion in selecting companies to place in the portfolio of our investment fund.

analiza techniczna**technical analysis**

Strategie rynku Forex często są oparte o **analizę techniczną**.
Forex trading strategies often are based on **technical analysis**.

bessa/rynek niedźwiedzia**bear market, slump**

Bessa spowodowała notowania walerów spółki do najniższego historycznego minimum, co nie było ściśle związane z jej działalnością operacyjną.

The **bear market** brought company's share price to a historic low, which was not directly attributable to the company's operating activities.

bony/obligacje komercyjne**commercial bonds**

Dłużne **bony komercyjne** wyemitowane przez X ujmowane są pierwotnie według wartości godziwej ustalonej przy zastosowaniu rynkowej stopy procentowej.

Indebted **commercial bonds** issued by X are initially recognised at fair value determined using market interest rate.

bony/obligacje skarbowe**(state) treasury bonds**

Ryzyko bezpośredniego inwestowania w akcje na rynku kapitałowym jest zdecydowanie większe od inwestycji w **obligacje skarbowe**.

The risk of direct investment in equities on a capital market is significantly higher than the risk related to investments in **treasury bonds**.

ceduła giełdowa**stock exchange's daily official bulletin**

Ceduła giełdowa przedstawia notowania oraz ważne informacje ze sprawozdań finansowych spółek.

The **stock exchange's daily official bulletin** lists quotations and provides important data from companies financial reports.

cena emisyjna**issue price**

Wzrost wartości kapitału zapasowego nastąpił w wyniku emisji akcji serii B, w wyniku których nadwyżka **ceny emisyjnej** nad wartością nominalną akcji zasilą kapitał zapasowy.

Increase in supplementary capital took place in result of B shares issue, as a result of which the **issue price** surplus over par value of shares contributed to the supplementary capital.

cena oferowana**offer price**

Istnieje konieczność dostosowania **ceny oferowanej** akcji do oczekiwań funduszy inwestycyjnych oraz uwarunkowań panujących na rynku.

It's necessary to adapt the share's **offer price** to the investment funds' expectations and the conditions prevailing in the market.

cena ofertowa**bid price**

Wartość godziwa inwestycji przeznaczonych do obrotu jest ich **cena ofertowa** na dzień sprawozdawczy.

The fair value of investments held for trading is their **bid price** as of the reporting date.

dołki (ceny akcji)**lows, bottoms**

Wszelkie **dołki** cenowe akcji były skrzętnie wykorzystywane przez inwestorów do odbudowy pozycji.

All of the share price **bottoms** were scrupulously utilised by investors to rebuild their positions

dom emisyjny**issuing house**

Dom emisyjny poinformował o ofercie 10 milionów nowych akcji w ramach publicznej emisji.

The **issuing house** informed that about offer of 10 million new shares available under the public issue.

dywersyfikacja portfela**portfolio diversification**

Fundusze będą musiały spełniać ustanowione praktyki rynkowe w odniesieniu do **dywersyfikacji portfela**.

Funds will comply with established market practices with regard to **portfolio diversification**.

dywidenda**dividend**

Pozostała część zysku będzie przeznaczona na **dywidendę** i podzielona pomiędzy wspólników.

The remaining part of the profit shall be used for the **dividend** payment and distributed among the shareholders.

dywidenda na akcję**dividend per share**

Rekomendowana **dywidenda na akcję** wynosi 5 zł.

Recommended **dividend per share** amounts to PLN 5.

emisja akcji**share issue**

Kapitał zakładowy wzrósł o 10 mln zł, w wyniku **emisji akcji** serii C skierowanych do dotychczasowych akcjonariuszy.

Share capital increased by PLN 10 million, following the Series C **share issue** addressed to the existing shareholders.

finansowa inżynieria**financial engineering**

Oczekuje się, że instrumenty **inżynierii finansowej** będą odgrywały znacznie większą rolę w kolejnym okresie programowania polityki spójności UE

Financial engineering instruments are expected to play a more significant role in the following EU cohesion policy programming period.

fundusze emerytalne**pension funds**

Fundusze emerytalne wpływają na ograniczenie zmienności wycen akcji i polepszenie płynności.

As stable investors, **pension funds** have an impact on limiting fluctuation in stock valuation and improvement of liquidity.

fundusze inwestycyjne**investment funds**

Najważniejszym czynnikiem, który ma wpływ na zmianę wartości aktywów **funduszy inwestycyjnych** jest koniunktura na krajowym i zagranicznych rynkach akcji.

The most substantial factor which affects the change in value of assets of the **investment funds** there is market prosperity on the domestic and foreign share markets.

giełda (papierów wartościowych)**stock exchange**

Akcje naszej firmy są notowane na **giełdzie papierów wartościowych**.

Our company's shares are listed at the **stock exchange**.

hossa**bull market, boom**

Pierwsze miesiące roku nie zapowiadały, że będzie to dla inwestorów giełdowych rok **hossy**.

The first months of the year did not yet herald the **bull market**.

indeks giełdowy**stock market indexe**

Indeks giełdowy nie zmieniał się zasadniczo w poprzednim kwartale, natomiast w tym kwartale odnotował wzrost.

The **stock market index** remained broadly flat in the previous quarter, but picked up in this one.

instrumenty pochodne, derywaty**derivates**

Derivatives which serve as cash-flow hedges are recognized in line with the principles of hedge accounting.

Instrumenty pochodne zabezpieczające przepływy pieniężne ujmowane są zgodnie z zasadami rachunkowości zabezpieczeń.

izba rozrachunkowa**clearing house**

Podmiotem rozliczającym transakcje giełdowe jest **izba rozliczeniowa**.
Transactions entered into the stock market shall be cleared by the **clearing house**.

kapitalizacja**capitalization**

Kapitalizacja giełdy na koniec roku zwiększyła się do 950 mld zł.
Stock exchange **capitalization** at the end of the year rose to PLN 950 billion.

kontrakt terminowy**futures contract**

Na cenę **kontraktów terminowych** wpływ ma czas pozostający do terminu wygaśnięcia oraz poziom stóp procentowych.

The time remaining to expiry date and the level of interest rates have an influence on the **futures contract** price.

krótka sprzedaż**short sale**

Aby pokryć **krótką sprzedaż**, sprzedający najpierw sprzedaje papiery wartościowe, a następnie je odkupuje.

To cover the **short sale**, the short seller sells securities and then later repurchases those securities.

makler giełdowy**(exchange) broker, stockbroker**

An **exchange broker** shall be responsible in particular for submission of broker's orders to the exchange in accordance with the regulations governing the exchange.

Makler giełdowy odpowiedzialny jest w szczególności za przekazywanie na giełdę zleceń maklerskich zgodnie z regulacjami obowiązującymi na giełdzie.

nadwyżka ceny akcji ponad wartość nominalną (adżio)**agio, share premium**

Adżio tworzone jest z nadwyżki ceny emisyjnej akcji powyżej ich wartości nominalnej pomniejszonej o koszty tej emisji.

Agio is created by the surplus of the issuance value in excess of the nominal value of shares decreased by issuance costs.

notowania**quotations**

Obrót na rynku odbywa się w trybie **notowań** ciągłych poprzez automatyczne kojarzenie anonimowych ofert.

Trading on the market is carried out under continuous **quotations** by automatic association of anonymous offers.

opcje (na akcje)**options (for shares)**

Opcje na akcje przyznawane są wybranym członkom zarządu i pracownikom o istotnym znaczeniu dla spółki.

Options for shares are granted to selected members of the management board and employees significant for the company.

papiery wartościowe**securities**

Debt **securities** held for trading are recognized at their purchase price adjusted for accrued interest, discount and premium.

Dłużne **papiery wartościowe** przeznaczone do obrotu wykazuje się według ceny nabycia skorygowanej o naliczone odsetki, dyskonto i premię.

pełnomocnictwo (np. do udziału w walnym zgromadzeniu)**proxy**

Głosowanie na podstawie **pełnomocnictwa** jest możliwe.

Proxy voting is possible.

pierwotna oferta publiczna**initial public offer (IPO)**

Przedmiotem **pierwszej publicznej oferty** ma być 20 milionów akcji stanowiących 45% akcji będących w posiadaniu Skarbu Państwa.

The subject of the **initial public offer** is to offer 20 million shares, representing 45% of shares held by Treasury.

podatek od dywidendy**dividend tax/tax on dividend**

Na koniec roku nie wystąpił bieżący podatek dochodowy, poza potrąconym **podatkiem od dywidendy**.

At the end of the year, no current income tax charge was recognised other than withheld **tax on dividend**.

poziom oporu/wsparcia (kursu akcji)**resistance/support level**

Gdy cena przebija oczekiwany **poziom wsparcia** lub **oporu**, powstająca formacja wygasa, a zakończona formacja jest przedstawiana jako okazja handlowa.

As soon as price breaks through the anticipated **support** or **resistance level**, the emerging pattern is expired and a completed pattern presented as a trading opportunity.

prospekt**prospectus**

Prospekt został opracowany w celu przeprowadzenia pierwszej oferty publicznej.

The **prospectus** was prepared for the purpose of an initial public offering.

spółka akcyjna**joint stock company**

W tym przypadku, uchwały podejmowane przez walne zgromadzenie **spółki akcyjnej** zapadają bezwzględną większością głosów.

In this case, resolutions of the General Meeting of a **joint-stock company** are adopted by an absolute majority of votes.

spółka notowana/giełdowa**listed/quoted company**

X otrzymał status **spółki giełdowej** w 2015 r.

X was awarded the status of a **listed company** in 2015.

szczyty (cenowe akcji)**peaks, highs**

W trendzie wzrostowym **szczyt** cenowy dla każdego kolejnego okresu powinien być wyższy od **szczytów** dla poprzednich okresów.

In an uptrend, each new price **high** should exceed the price **highs** for prior periods.

świadczenie depozytowe**deposit certificate**

Świadczenie depozytowe może być wystawione w języku polskim lub angielskim.

The **deposit confirmation** may be either delivered in Polish or English language.

transakcje giełdowe**stock exchange transactions**

Transakcje giełdowe rozliczane są po trzech dniach nie licząc dnia wykonywania transakcji. **Stock exchange transactions** are settled after three days not counting the day of execution of transactions.

udziały mniejszościowe**minority interests, minorities**

Udziały mniejszościowe obejmują część aktywów netto podmiotów zależnych, która nie jest w sposób bezpośredni lub pośredni własnością grupy.

Minority interests represent part of the net assets of subsidiaries that is not owned, directly or indirectly, by the group.

wskaźnik cena/wartość księgową**price/book value (P/BV) ratio**

Wskaźnik cena/wartość księgową równa się 5, co oznacza, że wartość akcji 5-krotnie przekracza wartość księgową.

Price/book value ratio equals 5, so the share price exceeds the book value over five-times.

wskaźnik cena/zysk**price/earnings (P/E) ratio**

Popularnym wskaźnikiem wyceny spółki jest także **wskaźnik ceny do zysku**.

Popular rate of company valuation is also **price to earnings ratio**.

wskaźnik dywidendy**dividend yield**

Wciąż obowiązuje rekomendacja zarządu oznaczająca **wskaźnik dywidendy** na poziomie maksymalnie 5%.

The recommendation implying a maximum **dividend yield** of 5% presented by the board is still binding.

(wycena) metodą ekonomicznej wartości dodanej**economic value added (EVA) method (of valuation)**

Metoda ekonomicznej wartości dodanej jest jedną z najpopularniejszych odmian wyceny metodą zysków rezydualnych.

Economic value added method is one of the most common method of valuation of the residual profits.

(wycena) metodą zdyskontowanych przepływów pieniężnych**discounted cash flows (DCF) method (of valuation)**

Obliczenia przeprowadzono przy użyciu **metody zdyskontowanych przepływów pieniężnych** z zastosowaniem 5-letniego okresu prognozy.

Calculation was based on **discounted cash flows method**, using 5-year period forecasts.

wycena porównawcza**comparative valuation**

Mocną stroną **wyceny porównawczej** jest mała ilość parametrów, jakie analityk musi oszacować.

The strong advantage of the **comparative valuation** method is that the analyst need only estimate a small number of parameters.

wykup akcji**buy out**

Zmiana przedmiotu działalności spółki może nastąpić bez obowiązku **wykupu** akcji. Changes of the company's objects may be effected without an obligation to **buy out** shares.

wykup menedżerski**management buy-out**

W przypadku **wykupu menedżerskiego** nabywcami są obecni członkowie zarządu, nierzadko przy wsparciu funduszy private equity.

In a **management buy-out** the current managers are the buyers, usually with the support of private equity funds.

zmienność (wahania) rynku

market volatility

Rynek srebra jest znacznie mniejszy niż złota i tym samym bardziej podatny na **wahania** rynkowe.

The silver market is markedly smaller than that of gold, and is therefore more susceptible to **market volatility**.

7. PRODUKCJA, HANDEL, MARKETING – PRODUCTION, TRADE, MARKETING

Kluczowe pojęcia o tym jak produkować, potem sprzedawać i – na końcu – reklamować i promować.

The key terms on how to manufacture, trade, and eventually advertise and promote.

agent/przedstawiciel handlowy

broker, commercial agent

Uzyskała duże doświadczenie na stanowisku **przedstawicielki handlowej** w firmach międzynarodowych.

She has gained great experience as a **commercial agent** for international companies.

analiza rynku

market analysis

Zakończona została się standaryzacja produktów przy wykorzystaniu nowoczesnych narzędzi **analizy rynkowej**.

Product standardization has been finalized and advanced **market analysis** tools were utilized along the process

artykuły, towary

articles, foods

Należy niezwłocznie zawiadomić sprzedawcę o wszelkich wadach dostarczonych przez niego **towarów**.

We must inform the seller immediately of any defects of the **goods** delivered by the seller.

asortyment towarów/produktów

range of goods/products

Z uwagi na szeroki **asortyment** oferowanych produktów posiadamy bardzo dużą grupę dostawców.

Because of the **range of products** offered our suppliers group is very large.

**atest/certyfikat/świadectwo
jakości**

certificate of quality

Nasze dążenie do stałego podwyższania jakości naszych produktów i usług zostały uhonorowane nadaniem **certyfikatu jakości**.

Our striving to continuously enhance the quality of our products and services have been awarded the **certificate of quality**.

badanie rynek**market research**

Z **badania rynku** wynika, że firma cieszy się dobrą renomą wśród klientów w kraju i zagranicą
From the **market research** results that the company is well-reputed among customers in the country and abroad.

cena cennikowa/wynikająca z cennika**list price**

Cena oferowana oznacza **cenę wynikającą z aktualnego cennika** pomniejszoną o ewentualny rabat, jeśli taki został przez nas przyznany na piśmie.

The offered price is the current **list price** less any discount if agreed in writing by us.

cena detaliczna**retail price**

Średnia cena detaliczna wyniosła w grudniu 10 EUR za kilogram.

In December, average retail price was 10 euro a kilogram.

cena dumpingowa**dumping price**

Rynek europejski był zalany tanimi materiałami po **cenach dumpingowych** z Azji.

The European market was flooded with cheap materials imported from Asia at **dumping prices**.

cena hurtowa**wholesale price**

Jeśli chodzi o usługi roamingowe, uregulowanie rynku detalicznego jest niezbędne do zapewnienia klientom detalicznym czerpania korzyści z niższych **cen hurtowych**.

With regard to roaming services, retail regulation is necessary to ensure that the benefit of lower **wholesale prices** is passed through to retail customers.

cena jednostkowa**price per unit**

Średnia **cena jednostkowa** w sprzedaży eksportowej była stabilna w okresie badanym.

The average **price per unit** for export sales has been stable during the period considered.

cena kupna**buying/purchase price**

Opłaty i koszty dodatkowe z tytułu zakupu nieruchomości zwykle zamykają się w kwocie 5-10% **ceny zakupu**.

The additional fees and costs for buying a property will normally total between 5-10% of the **buying price**.

detalista**Retailer**

Sieć sklepów została uruchomiona na terenie kraju we współpracy z największym lokalnym **detalistrą**.

The shop network was launched in the country with the cooperation of the largest local **retailer**.

dostawa**delivery**

Ogólne Warunki Sprzedaży nie dotyczą sprzedaży, dla których została zawarta na piśmie osobny kontrakt na **dostawę** towarów.

The General Terms and Conditions do not apply to the sales under a separate written contract for **delivery** of goods.

eksport towarów/usług**export of goods/services**

Celem dalszych inicjatyw powinno być zwiększanie **eksportu usług** szczególnie w przemyśle turystycznym.

Further initiatives should aim at enhancing the **export of services** especially in the tourism industry.

elastyczność cenowa popytu**price elasticity of demand**

Elastyczność cenowa popytu oznacza procentową zmianę ilości w wyniku zmiany ceny o jeden procent.

The **price elasticity of demand** is the percentage change in quantity demanded as the result of a one percent change in price.

etykieta**label**

Etykieta produktu zawiera czytelną i użyteczną informację, która ułatwia podejmowanie decyzji konsumentkich.

The **label** of the product contains clear, useful information that facilitates making consumer decisions.

faktura, rachunek**invoice**

Aby być bardziej konkurencyjni, wyznaczamy swoim klientom dłuższe terminy zapłaty **faktur**.

To be more competitive we are giving our clients longer **invoice** payment deadline.

gwarancja jakości**guarantee of quality**

Udzielamy **gwarancji jakości** i rękojmi na wykonanie przedmiotu umowy.

We grant a **guarantee of quality** and a warranty for defects with respect to the performance of the subject of the agreement.

hurtownik/hurtownia**wholesaler**

Hurtownik sprzedaje produkty w znacznie mniejszej cenie niż na regularnym rynku.

Wholesaler sells products at a considerably lower price than in the regular market.

kampania reklamowa**advertising/marketing/public relation campaign**

Nasza najnowsza **kampania reklamowa** została przeprowadzona w lokalnych i regionalnych mediach.

Our newest **advertising campaign** was implemented in the local and regional media.

kasa**cash desk, cash register**

Stanowisko pracy przy **kasie**, by spełniało wymagania ergonomii, powinno charakteryzować się odpowiednią przestrzenią pracy.

In order to be ergonomic, the workstation at the **cash desk** should guarantee adequate workspace.

klient**client, customer**

Największym **klientem** przedsiębiorstwa jest firma X generująca 25% jego sprzedaży.

The company's largest **customer** is X which generates 25% of their revenues.

konkurencja**competition**

Zmiana zachowań klientów, jak również rosnąca **konkurencja** będą miały znaczący wpływ na obecną strategię przedsiębiorstwa.

Changing behaviour of customers as well as an increasing **competition** therefore will exercise a remarkable influence on company's current strategy.

konosament/list przewozowy**bill of lading**

Ważnym jest aby sprawdzić ilość każdej pozycji według **konosamentu**.
It's important to check the quantity of each item against the **bill of lading**.

linia produkcyjna**production line**

Obecnie trwa proces uruchamiania **linii produkcyjnej**.
Presently the start-up process of **production line** is under way.

magazyn**warehouse**

Obiekt posiada nowoczesny **magazyn** umożliwiający składowanie towarów na 5 poziomach.
The facility has a modern **warehouse** which allows for storing products at 5 levels.

marża (zysku)**(profit) margin**

Zarówno wzrost cen jak i wydłużenie okresu realizacji kontraktu mogą powodować istotny spadek zrealizowanej **marży zysku**.

Both the increase in prices and the longer completion dates of the contract may result in a considerable reduction in the **profit margin** achieved.

negocjacje handlowe**trade negotiations**

Właśnie przeszliśmy do kluczowej fazy **negocjacji handlowych**.

We have just entered the crucial phase of **trade negotiations**.

okres gwarancji**guarantee period**

Towary wymienione lub części naprawione w **okresie gwarancji** podlegają gwarancji przez okres 12 miesięcy.

Goods replaced or parts repaired within the **guarantee period** are covered with a guarantee for 12 months.

pośrednik**intermediary, middleman**

Sprzedają wyłącznie bezpośrednio do klientów UE bez udziału **pośredników** handlowych.

They sell directly to the EU customers without **intermediary** trade companies.

producent**producer, manufacturer**

Firma jest globalnym **producentem** i dystrybutorem chemii budowlanej.

The company is a global **manufacturer** and distributor of construction chemicals.

produkcja**production**

Produkcja tych towarów wiąże się z dużym zużyciem energii.

Production of those goods results in substantial energy consumption.

promocja**promotion**

Prowadzimy działania związane z **promocją** osiągnięć firmy w dziedzinie oszczędności energii oraz energii odnawialnej.

We take actions connected with **promotion** of achievements of the company in the field of energy saving and renewable energy.

przetarg**tender**

Last week the **tender** was launched for construction of new factory.

W ubiegłym tygodniu rozpoczęto **przetarg** na budowę nowej fabryki.

rabat, obniżka**discount**

Wybierając ten pakiet otrzymują Państwo 10% **rabatu** na nasze następne usługi.

By choosing this package, you will get a 10% **discount** for our further services.

reklama**advertising, advertisement**

Umieściliśmy naszą **reklamę** na zewnętrznych okładkach wielu mediów drukowanych.
We placed our **advertisement** on the outside cover of many printed publications.

segment/sektor rynku**market sector**

Uznajemy to za bardzo atrakcyjny, równocześnie bardzo wymagający **segment rynku**.
We find it a very attractive, but also very demanding **market sector**.

sklep**shop, store**

Prowadzą mały **sklep**, w którym sprzedawane są produkty lokalne.
They run a small **shop** where they sell local products.

sprzedawca/handlowiec**salesman**

Nasz **sprzedawca** skontaktuje się z Państwem i pomoże w szczegółach technicznych.
One of our **salesman** will contact you and help you in the technical details.

sprzedaż**sale, sales**

Grupa posiada największą sieć punktów **sprzedaży** w Europie.
The group owns the biggest chain of retail points of **sale** in Europe.

**towary "szybko się
sprzedające/rotujące" (towary
codziennego użytku)****fast-moving consumer goods
(FMCG)**

Według ostatnich badań, rynek **towarów szybko rotujących** (szczególnie żywności i napojów bezalkoholowych) w ubiegłym roku szacowany był na około 300 mld euro.

According to the current research, last year the **fast-moving consumer goods** market (including especially food and non-alcoholic beverages) was worth an estimated EUR 300 billion.

**towary/produkty łatwo psujące
się****perishables, perishable goods**

Firma oferuje szybki transport **łatwo psujących się produktów** oraz innych przesyłek wymagających szybkiej dostawy.

The company offers fast transportation for **perishables** and other time-sensitive shipments.

udzielać/świadczyc usługi**to provide/supply services**

Świadczą **usługi** na rzecz ponad stu rynków międzynarodowych we wszystkich obszarach outsourcingu usług.

They **provide services** for more than 100 international markets in all areas of outsourcing services.

umowy handlowe

trade agreements/contracts

Odmówili podpisania z nami **umowy handlowej**.

They refused to sign **trade agreement** with us.

wydatki reklamowe

advertising expenses

Wzrost wydatków reklamowych może świadczyć o zwiększającej się konkurencji w związku z pojawieniem się nowych graczy na rynku.

Higher **advertising expenses** may indicate increasing competition after the appearance of new players on the market.

wystawić fakturę

to issue an invoice, to invoice

W niektórych przypadkach podatnik może **wystawić fakturę** uproszczoną zamiast pełnej faktury VAT.

In some cases, the taxable person may **issue** a simplified **invoice** instead of a full VAT invoice.

wytwarzanie produktów

**manufacturing (products),
producing, fabricating, product
making**

Firma ma ponad 25-letnie doświadczenie w **wytwarzaniu produktów** z tworzyw sztucznych.

The company boasts 25 years of experience in **manufacturing products** made of man-made materials.

zakupy

purchase, purchases

Okolo 30% kosztów z tytułu **zakupów** towarów i usług wyrażanych jest w walutach innych niż PLN.

Approximately 30% of the cost of **purchases** of goods and services are denominated in currencies other than PLN.

8. INWESTYCJE – INVESTMENTS

Jak przeprowadzić opłacalną inwestycję to jedna z najważniejszych kwestii w biznesie. Podstawowe pojęcia, które tych spraw dotyczą.

How to proceed the profitable investments is one of the most important matters in business. Below, the main terms relating to these things.

analiza mocnych i słabych stron, możliwości i zagrożeń (SWOT)

strengths, weaknesses, opportunities and threats (SWOT) analysis

Analiza SWOT przedsiębiorstw działających w Polsce wskazuje na niski poziom ich innowacyjności przejawiający się niewielkim udziałem przemysłu zaawansowanych technologii. **SWOT analysis** of enterprises operating in Poland indicates a low level of their innovativeness, which is revealed by small share of advanced technologies' industry.

analiza wrażliwości

sensitivity analysis

Z **analizy wrażliwości** wynika, iż prognozowane wyniki finansowe są stosunkowo odporne na zmiany założeń stanowiących ich podstawę.

The **sensitivity analysis** shows that the financial projections are relatively resistant to changes in the underlying assumptions.

biznes-plan

business-plan

Biznes-plan obejmuje dane przedsiębiorstwa, analizę rynku i konkurencji, strategię marketingową a także prognozowane sprawozdanie finansowe.

The **business plan** includes business data, market and competition analysis, marketing strategy as well as projected financial statements.

inwestor

investor

Informacja jest istotna wtedy, jeśli postępujący rozsądnie **inwestor** uważałby ją za ważną do podjęcia decyzji o dokonaniu inwestycji.

Information is material if a reasonable **investor** would consider it important in making a decision to invest.

inwestycje długoterminowe

long-term investments

Spółka jest firmą przewidywalną i realizuje strategię zakładającą **długoterminowe inwestycje** związane z podstawowym biznesem w kraju.

The Company is predictable and pursues a strategy stipulating **long-term investments** related to its basic business in the country.

**inwestycje/wydatki
majątkowe/kapitałowe**

capital expenditures (CAPEX)

Założony budżet **wydatków majątkowych** w przyjętym horyzoncie czasowym wyniesie 50 mln zł.

The assumed **capital expenditure** (CAPEX) budget in the time period will amount to PLN 50 million.

koszt kapitału

cost of capital

Ważnym jest utrzymanie optymalnej struktury kapitałowej w celu zredukowania **kosztów kapitału**.

It is crucial to maintain an optimal capital structure to reduce the **cost of capital**

kredyt inwestycyjny

investment credit

Nakłady zostały sfinansowane **kredytem inwestycyjnym** w kwocie 10 mln zł.

Expenses were financed by the **investment credit** in the amount of 10 million zlotys.

nakłady inwestycyjne

**investment
expenses/expenditures/outlays**

Wyraźny wzrost **nakładów inwestycyjnych** w porównaniu z poprzednim rokiem wynika z budowy dwóch ekologicznych bloków gazowo-parowych.

A significant growth in **investment outlays** in comparison to previous year is due to the construction of two environment-friendly gas fueled power blocks.

**ocena (efektywności,
opłacalności) inwestycji**

**investment project (efficiency,
profitability) analysis**

Nasze usługi doradcze obejmują **analizę opłacalności inwestycji**.

Our advisory services include **investment project profitability analysis**.

**ocenie/badanie rozwiązań
alternatywnych**

**evaluating/examining alternative
solutions**

Po **zbadaniu** wszystkich **rozwiązań alternatywnych**, zdecydowaliśmy się realizować ten projekt.

After having **examined** all **alternative solutions**, we decided to carry out that project.

okres zwrotu

payback period (PB)

Jeżeli **okres zwrotu** jest krótszy niż okres projektu, wówczas projekt jest ekonomicznie wykonalny.

If the **payback period** is less than the lifetime of the project, then the project is economically viable.

planowanie długoterminowe

long-term planning

Aby sprostać tym wyzwaniom kluczowym jest **długoterminowe planowanie**.

The key to meeting these challenges will be **long-term planning**.

prognoza finansowa**financial forecast**

Prognozy finansowe zakładają osiągnięcie w tym czasie przychodów w wysokości 500 mln zł.
The **financial forecast** assume achieving revenue at PLN 500 mln.

**przygotowywanie biznes-
plan/studium wykonalności****business-plan/feasibility study
preparing**

Preparing a **business plan** is a first step to profitable investment project.
Przygotowywanie biznes-planu to pierwszy krok do opłacalnego projektu inwestycyjnego.

**przygotowywanie prognozy
finansowe****preparing financial forecast**

Nasz dział finansowy potrzebuje wielu finansowych informacji i założeń aby **przygotować prognozy finansowe** na najbliższe 5 lat.
Our financial department needs a lot of financial information and assumptions for **preparing financial forecast** for the next 5 years.

**rozpocząć/prowadzić
inwestycję****to start/to carry out an
investment**

Aktywnie wspieraliśmy naszych klientów przy **rozpoczynaniu i prowadzeniu inwestycji** na nowych rynkach wschodzących.
We actively supported our customers in **starting and carrying out investment projects** on new emerging markets.

ryzyko inwestycyjne**investment risk**

Szeroka gama dostępnych produktów sprzyja dywersyfikacji **ryzyka inwestycyjnego**.
Wide range of products favours diversification of **investment risk**.

stopa dyskontowa**discount rate**

Zastosowana **stopa dyskontowa** odzwierciedla bieżącą ocenę wartości pieniądza w czasie.
The **discount rate** used is a rate that reflects current assessment of the time value of money.

stopa zwrotu**rate of return**

Im większa **stopa zwrotu** z inwestycji projektu, tym bardziej jest wskazane jego wykonanie.
The higher a project's **rate of return**, the more desirable it is to undertake the project.

studium wykonalności**feasibility study**

Fundamentem podejmowanej decyzji winno być profesjonalne **studium wykonalności**.
A professional **feasibility study** analysing should be the foundation for a decision.

wartość bieżąca netto**net present value (NPV)**

Wartość bieżąca netto projektu jest dodatnia.

The **net present value** of the project is positive.

wartość rezydualna/końcowa**residual value**

Wartość rezydualna jest to kwota netto aktywów, którą spodziewamy się uzyskać po odliczeniu oczekiwanych kosztów zbycia, tak jakby aktywa były już zużyte i w stanie takim jak na zakończenie okresu użytkowania.

The **residual value** is the net amount of the assets which we expect to obtain from the disposal of the assets, having deducted the estimated cost of disposal, if the assets were already of the age and in the condition expected at the end of their useful life.

wartość zdyskontowana**discounted value**

Rezerwa ustalana jest jako **zdyskontowana wartość** przyszłych płatności.

The provision is set as the **discounted value** of the future payments.

ważony średni koszt kapitału**weighted average cost of capital (WACC)**

Do kalkulacji zdyskontowanych przepływów pieniężnych spółka wykorzystwała stopę dyskonta zbudowaną w oparciu o **średni ważony koszt kapitału**.

The company used the discount rate built based on the **weighted average cost of capital (WACC)** to calculate discounted cash flows.

wewnętrzna stopa zwrotu**internal rate of return (IRR)**

Wewnętrzna stopa zwrotu to stopa zwrotu jaką przedsiębiorstwo osiąga z zainwestowanego kapitału w całym okresie realizacji projektu.

The **internal rate of return (IRR)** means the rate of return that the undertaking makes on its invested capital over the lifetime of the project.

wolne przepływy pieniężne**free cash flows**

Wkrótce oczekujemy zwiększonych **wolnych przepływów pieniężnych**, które w kolejnych latach zmniejszą dźwignię finansową.

We expect an increased **free cash flows** soon and consequent reduction in financial leverage over the next few years.

zdyskontowane przepływy pieniężne**discounted cash flows**

Inwestycje w papiery wartościowe nie notowane na rynku regulowanym wyceniane są zasadniczo z wykorzystaniem analizy **zdyskontowanych przepływów pieniężnych**.

Investments in equity securities that are not quoted on a stock exchange are principally valued using **discounted cash flows** analysis.

9. SPRAWOZDANIE FINANSOWE PO ANGIELSKU – FINANCIAL STATEMENT IN ENGLISH

BILANS – BALANCE SHEET

Aktywa	Assets
A. Aktywa trwałe	A. Fixed assets
I. Wartości niematerialne i prawne	I. Intangible fixed assets
1. Koszty zakończonych prac rozwojowych	1. Development expenses
2. Wartość firmy	2. Goodwill
3. Inne wartości niematerialne i prawne	3. Other intangible fixed assets
4. Zaliczki na wartości niematerialne i prawne	4. Prepayments for intangible fixed assets
II. Rzeczowe aktywa trwałe	II. Tangible fixed assets
1. Środki trwałe	1. Tangible fixed assets in use
a) grunty (w tym prawo użytkowania wieczystego gruntu)	a) land (including right to perpetual usufruct)
b) budynki, lokale i obiekty inżynierii lądowej i wodnej	b) buildings and constructions
c) urządzenia techniczne i maszyny	c) plant and machinery
d) środki transportu	d) vehicles
e) inne środki trwałe	e) other tangible fixed assets
2. Środki trwałe w budowie	2. Construction in progress
3. Zaliczki na środki trwałe w budowie	3. Advances for tangible fixed assets under construction
III. Należności długoterminowe	III. Long-term receivables
1. Od jednostek powiązanych	1. From related parties
2. Od pozostałych jednostek	2. From other entities
IV. Inwestycje długoterminowe	IV. Long-term investments
1. Nieruchomości	1. Real estate
2. Wartości niematerialne i prawne	2. Intangible fixed assets
3. Długoterminowe aktywa finansowe	3. Long-term financial assets
a) w jednostkach powiązanych	a) in related parties
- udziały lub akcje	- shares
- inne papiery wartościowe	- other securities
- udzielone pożyczki	- loans granted
- inne długoterminowe aktywa finansowe	- other long term-financial assets
b) w pozostałych jednostkach	b) in other entities
- udziały lub akcje	- shares
- inne papiery wartościowe	- other securities
- udzielone pożyczki	- loans granted
- inne długoterminowe aktywa finansowe	- other long-term financial assets

4. Inne inwestycje długoterminowe	4. Other long-term investments
V. Długoterminowe rozliczenia międzyokresowe	V. Long-term prepayments and deferred costs
1. Aktywa z tytułu odroczonego podatku dochodowego	1. Deferred tax assets
2. Inne rozliczenia międzyokresowe	2. Other prepayments and deferred costs
B. Aktywa obrotowe	B. Current assets
I. Zapasy	I. Inventory
1. Materiały	1. Raw materials
2. Półprodukty i produkty w toku	2. Work in progress
3. Produkty gotowe	3. Finished goods
4. Towary	4. Goods for resale
5. Zaliczki na dostawy	5. Inventory prepaid
II. Należności krótkoterminowe	II. Short-term receivables
1. Należności od jednostek powiązanych	1. Receivables from related parties
a) z tytułu dostaw i usług, o okresie spłaty:	a) trade receivables, maturing:
– do 12 miesięcy	- up to 12 months
– powyżej 12 miesięcy	- above 12 months
b) inne	b) other
2. Należności od pozostałych jednostek	2. Receivables from other entities
a) z tytułu dostaw i usług, o okresie spłaty:	a) trade receivables, maturing:
– do 12 miesięcy	- up to 12 months
– powyżej 12 miesięcy	- above 12 months
b) z tyt. podatków, dotacji, ceł, ubezpieczeń społ. i zdrowotnych oraz in. świadczeń	b) tax and social security receivables
c) inne	c) other
d) dochodzone na drodze sądowej	d) in court
III. Inwestycje krótkoterminowe	III. Short-term investments
1. Krótkoterminowe aktywa finansowe	1. Short-term financial assets
a) w jednostkach powiązanych	a) in related parties
– udziały lub akcje	- shares
– inne papiery wartościowe	- other securities
– udzielone pożyczki	- loans granted
– inne krótkoterminowe aktywa finansowe	- other short-term financial assets
b) w pozostałych jednostkach	b) in other entities
– udziały lub akcje	- shares
– inne papiery wartościowe	- other securities
– udzielone pożyczki	- loans granted
– inne krótkoterminowe aktywa finansowe	- other short-term financial assets
c) środki pieniężne i inne aktywa pieniężne	c) cash and cash equivalents
– środki pieniężne w kasie i na rachunkach	- cash in hand and at bank
– inne środki pieniężne	- other cash
– inne aktywa pieniężne	- other cash assets
2. Inne inwestycje krótkoterminowe	2. Other short-term investments
IV. Krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe	IV. Short-term prepayments and deferred costs
Aktywa razem	Total assets

Pasywa	Equity and liabilities
A. Kapitał (fundusz) własny	A. Equity
I. Kapitał (fundusz) podstawowy	I. Share capital
II. Należne wpłaty na kapitał podstawowy (wielkość ujemna)	II. Unpaid share capital (negative amount)
III. Udziały (akcje) własne (wielkość ujemna)	III. Own shares (negative amount)
IV. Kapitał (fundusz) zapasowy	IV. Supplementary capital
V. Kapitał (fundusz) z aktualizacji wyceny	V. Revaluation reserve
VI. Pozostałe kapitały (fundusze) rezerwowe	VI. Other reserve capital
VII. Zysk (strata) z lat ubiegłych	VII. Profit/loss from previous years
VIII. Zysk (strata) netto	VIII. Profit/loss for the period
IX. Odpisy z zysku netto w ciągu roku obrotowego (wielkość ujemna)	IX. Write-offs on net profit during the financial year (negative value)
B. Zobowiązania i rezerwy na zobowiązania	B. Liabilities and reserves
I. Rezerwy na zobowiązania	I. Reserves
1. Rezerwa z tytułu odroczonego podatku dochodowego	1. Deferred tax reserve
2. Rezerwa na świadczenia emerytalne i podobne	2. Reserve for retirement and similar obligations
– długoterminowa	- long-term
– krótkoterminowa	- short-term
3. Pozostałe rezerwy	3. Other reserves
– długoterminowe	- long-term
– krótkoterminowe	- short-term
II. Zobowiązania długoterminowe	II. Long-term liabilities
1. Wobec jednostek powiązanych	1. To related parties
2. Wobec pozostałych jednostek	2. To other entities
a) kredyty i pożyczki	a) loans
b) z tytułu emisji dłużnych papierów wartościowych	b) debt securities
c) inne zobowiązania finansowe	c) other financial liabilities
d) inne	d) other
III. Zobowiązania krótkoterminowe	III. Short-term liabilities
1. Wobec jednostek powiązanych	1. To related parties
a) z tytułu dostaw i usług, o okresie wymagalności:	a) trade liabilities, maturing:
– do 12 miesięcy	- up to 12 months
– powyżej 12 miesięcy	- above 12 months
b) inne	b) other
2. Wobec pozostałych jednostek	2. To other entities
a) kredyty i pożyczki	a) loans
b) z tytułu emisji dłużnych papierów wartościowych	b) debt securities
c) inne zobowiązania finansowe	c) other financial liabilities
d) z tytułu dostaw i usług, o okresie	d) trade liabilities, maturing:

wymagalności:	
- do 12 miesięcy	- up to 12 months
- powyżej 12 miesięcy	- above 12 months
e) zaliczki otrzymane na dostawy	e) advances received
f) zobowiązania wekslowe	f) bills of exchange
g) z tytułu podatków, ceł, ubezpieczeń i innych świadczeń	g) taxes, customs and social security liabilities
h) z tytułu wynagrodzeń	h) payroll liabilities
i) inne	i) other
3. Fundusze specjalne	3. Special funds
IV. Rozliczenia międzyokresowe	IV. Accruals and deferred income
1. Ujemna wartość firmy	1. Negative goodwill
2. Inne rozliczenia międzyokresowe	2. Other accruals and deferred income
- długoterminowe	a) long-term
- krótkoterminowe	b) short-term
Pasywa ogółem	Total liabilities and equity

RACHUNEK ZYSKÓW I STRAT (PORÓWNAWCZY) – PROFIT AND LOSS ACCOUNT (BY NATURE OF EXPENSES)

A. Przychody netto ze sprzedaży i zrównane z nimi, w tym:	A. Net revenues from sales and the equivalent revenues, including:
I. Przychody netto ze sprzedaży produktów	I. Net revenues from sale of products
II. Zmiana stanu produktów (zwiększ. – wart. dodatnia, zmniejsz. – wart. ujemna)	II. Change in the balance of products
III. Koszt wytworzenia produktów na własne potrzeby jednostki	III. Manufacturing cost of products for entity's own purposes
IV. Przychody netto ze sprzedaży towarów i materiałów	IV. Net revenues from sale of goods and materials
B. Koszty działalności operacyjnej	B. Operating expenses
I. Amortyzacja	I. Amortisation and depreciation
II. Zużycie materiałów i energii	II. Consumption of materials and energy
III. Usługi obce	III. External services
IV. Podatki i opłaty	IV. Taxes and charges
V. Wynagrodzenia	V. Remuneration
VI. Ubezpieczenia społeczne i inne świadczenia	VI. Social insurance and other benefits
VII. Pozostałe koszty rodzajowe	VII. Other expenses
VIII. Wartość sprzedanych towarów i materiałów	VIII. Value of goods and materials sold
C. Zysk (strata) ze sprzedaży (A-B)	C. Profit (loss) on sales (A-B)
D. Pozostałe przychody operacyjne	D. Other operating revenues
I. Zysk ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych	I. Profit from the sale of fixed assets
II. Dotacje	II. Donations
III. Inne przychody operacyjne	III. Other operating income
E. Pozostałe koszty operacyjne	E. Other operating expenses
I. Strata ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych	I. Loss on the sale of non-financial fixed assets
II. Aktualizacja wartości aktywów niefinansowych	II. Revaluation of non-financial fixed assets
III. Inne koszty operacyjne	III. Other operating expenses
F. Zysk (strata) z działalności operacyjnej (C+D-E)	F. Operating profit/loss (C+D-E)
G. Przychody finansowe	G. Financial revenues
I. Dywidendy i udziały w zyskach, w tym:	I. Dividends and profit shares, including:
- od jednostek powiązanych	- from related parties
II. Odsetki, w tym:	II. Interest, including:
- od jednostek powiązanych	- from related parties
III. Zysk ze zbycia inwestycji	III. Profit from disposal of investments
IV. Aktualizacja wartości inwestycji	IV. Revaluation of investments

V. Inne	V. Other
H. Koszty finansowe	H. Financial expenses
I. Odsetki, w tym:	I. Interest, including:
- dla jednostek powiązanych	- from related parties
II. Strata ze zbycia inwestycji	II. Loss on disposal of investments
III. Aktualizacja wartości inwestycji	III. Revaluation of investments
IV. Inne	IV. Other
I. Zysk (strata) z działalności gospodarczej (F+G-H)	I. Profit (loss) on business activities (F+G-H)
J. Wynik zdarzeń nadzwyczajnych (JI - JII)	J. Result from extraordinary events (JI - JII)
I. Zyski nadzwyczajne	I. Extraordinary gains
II. Straty nadzwyczajne	II. Extraordinary losses
K. Zysk (strata) brutto (I+J)	K. Gross profit/loss (I+J)
L. Podatek dochodowy	L. Income tax
M. Pozostałe obowiązkowe zmniejszenia zysku (zwiększenia straty)	M. Other statutory reductions in profit (increases in loss)
N. Zysk (strata) netto (K-L-M)	N. Net profit/loss (K-L-M)

RACHUNEK ZYSKÓW I STRAT (KALKULACYJNY) – PROFIT AND LOSS ACCOUNT (BY FUNCTION OF EXPENSES)

A. Przychody netto ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów, w tym:	A. Net revenues from sales of products, goods and materials, including:
I. Przychody netto ze sprzedaży produktów	I. Net revenues from sale of products
II. Przychody netto ze sprzedaży towarów i materiałów	II. Net revenues from sales of goods and materials
B. Koszty sprzedanych produktów, towarów i materiałów, w tym:	B. Cost of products, goods and materials sold, including:
I. Koszt wytworzenia sprzedanych produktów	I. Manufacturing cost of products sold
II. Wartość sprzedanych towarów i materiałów	II. Value of goods and materials sold
C. Koszty sprzedaży	C. Selling costs
D. Koszty ogólnego zarządu	D. General and administrative costs
E. Zysk (strata) ze sprzedaży (A-B-C-D)	E. Profit (loss) on sales (A-B-C-D)
F. Pozostałe przychody operacyjne	F. Other operating revenues
I. Zysk ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych	I. Profit from the sale of fixed assets
II. Dotacje	II. Donations
III. Inne przychody operacyjne	III. Other operating income
G. Pozostałe koszty operacyjne	G. Other operating expenses
I. Strata ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych	I. Loss on the sale of non-financial fixed assets
II. Aktualizacja wartości aktywów niefinansowych	II. Revaluation of non-financial fixed assets
III. Inne koszty operacyjne	III. Other operating expenses
H. Zysk (strata) z działalności operacyjnej (E+F-G)	H. Operating profit/loss (E+F-G)
I. Przychody finansowe	I. Financial revenues
I. Dywidendy i udziały w zyskach, w tym: - od jednostek powiązanych	I. Dividends and profit shares, including: - from related parties
II. Odsetki, w tym: - od jednostek powiązanych	II. Interest, including: - from related parties
III. Zysk ze zbycia inwestycji	III. Profit from disposal of investments
IV. Aktualizacja wartości inwestycji	IV. Revaluation of investments
V. Inne	V. Other
J. Koszty finansowe	J. Financial expenses
I. Odsetki, w tym: - dla jednostek powiązanych	I. Interest, including: - from related parties
II. Strata ze zbycia inwestycji	II. Loss on disposal of investments
III. Aktualizacja wartości inwestycji	III. Revaluation of investments
IV. Inne	IV. Other
K. Zysk (strata) z działalności gospodarczej (H+I-J)	K. Profit (loss) on business activities (H+I-J)
L. Wynik zdarzeń nadzwyczajnych (LI – LII)	L. Result from extraordinary events (LI –

	LII)
I. Zyski nadzwyczajne	I. Extraordinary gains
II. Straty nadzwyczajne	II. Extraordinary losses
M. Zysk (strata) brutto (K+L)	M. Gross profit/loss (K+L)
N. Podatek dochodowy	N. Income tax
O. Pozostałe obowiązkowe zmniejszenia zysku (zwiększenia straty)	O. Other statutory reductions in profit (increases in loss)
P. Zysk (strata) netto (M-N-O)	P. Net profit/loss (M-N-O)

RACHUNEK PRZEPIYWÓW PIENIĘŻNYCH (METODA POŚREDNIA) – CASH FLOW STATEMENT (INDIRECT METHOD)

A. Przepływy środków pieniężnych z działalności operacyjnej	A. Cash flows from operating activities
I. Zysk (strata) netto	I. Net profit (loss)
II. Korekty razem	II. Total adjustments:
1. Amortyzacja	1. Amortisation
2. (Zyski) straty z tytułu różnic kursowych	2. Exchange gains and losses
3. Odsetki i udziały w zyskach (dywidendy)	3. Interests and dividends received and paid
4. (Zysk) strata z działalności inwestycyjnej	4. Result on investment activity
5. Zmiana stanu rezerw	5. Change in reserves
6. Zmiana stanu zapasów	6. Change in inventory
7. Zmiana stanu należności	7. Change in receivables
8. Zmiana stanu zobowiązań krótkoterminowych, z wyjątkiem pożyczek i kredytów	8. Change in short term liabilities excluding loans and credits
9. Zmiana stanu rozliczeń międzyokresowych	9. Change in deferred income and accruals
10. Inne korekty	10. Other adjustments
III. Przepływy pieniężne netto z działalności operacyjnej (I+II)	III. Net cash flows from operating activities (I+II)
B. Przepływy środków pieniężnych z działalności inwestycyjnej	B. Cash flows from investment activities
I. Wpływy	I. Inflows
1. Zbycie wartości niematerialnych i prawnych oraz rzeczowych aktywów trwałych	1. Disposal of intangible and tangible fixed assets
2. Zbycie inwestycji w nieruchomości oraz wartości niematerialne i prawne	2. Disposal of investments in real property and in intangible assets
3. Z aktywów finansowych, w tym:	3. From financial assets, including:
a) w jednostkach powiązanych	a) in related parties
b) w pozostałych jednostkach	b) in other entities
4. Inne wpływy inwestycyjne	4. Other investment inflows
II. Wydatki	II. Outflows
1. Nabycie wartości niematerialnych i prawnych oraz rzeczowych aktywów trwałych	1. Purchase of intangible and tangible fixed assets
2. Inwestycje w nieruchomości oraz wartości niematerialne i prawne	2. Investments in property and intangible assets
3. Na aktywa finansowe, w tym:	3. For financial assets, including:
a) w jednostkach powiązanych	a) in related parties
b) w pozostałych jednostkach	b) in other entities
4. Inne wydatki inwestycyjne	4. Other outflows from investment activities
III. Przepływy pieniężne netto z działalności inwestycyjnej (I-II)	III. Net cash flows from investment activities (I-II)
C. Przepływy środków pieniężnych z	C. Cash flows from financial activities

działalności finansowej	
I. Wpływy	I. Inflows
1. Wpływy netto z emisji akcji (wydania udziałów) i innych instrumentów kapitałowych oraz dopłat do kapitału	1. Net inflows from issue of shares, other capital instruments and from capital contributions
2. Kredyty i pożyczki	2. Loans and credits
3. Emisja dłużnych papierów wartościowych	3. Issue of debt securities
4. Inne wpływy finansowe	4. Other inflows from financial activities
II. Wydatki	II. Outflows
1. Nabycie akcji (udziałów) własnych	1. Purchase of own shares
2. Dywidendy i inne wypłaty na rzecz właścicieli	2. Dividends and others payments to owners
3. Inne, niż wypłaty na rzecz właścicieli, wydatki z tytułu podziału zysku	3. Profit distribution liabilities other than distribution to owners
4. Spłaty kredytów i pożyczek	4. Repayments of loans and credits
5. Wykup dłużnych papierów wartościowych	5. Redemption of debt securities
6. Z tytułu innych zobowiązań finansowych	6. Payments of other financial liabilities
7. Płatności zobowiązań z tytułu umów leasingu finansowego	7. Payment of liabilities from financial leases
8. Odsetki	8. Interests
9. Inne wydatki finansowe	9. Other outflows from financial activities
III. Przepływy pieniężne netto z działalności finansowej (I-II)	III. Net cash flows from financial activities (I-II)
D. Przepływy pieniężne netto razem (A.III+B.III+C.III)	D. Net cash flows total (A.III+B.III+C.III)
E. Bilansowa zmiana stanu środków pieniężnych, w tym:	E. Balance sheet change in cash, including:
- zmiana stanu środków pieniężnych z tytułu różnic kursowych	- change in cash as a result of exchange differences
F. Środki pieniężne na początek okresu	F. Cash opening balance
G. Środki pieniężne na koniec okresu (F+D), w tym:	G. Cash closing balance (F+D), including:
- o ograniczonej możliwości dysponowania	- cash of limited disposability

RACHUNEK PRZEPIYWÓW PIENIĘŻNYCH (METODA BEZPOŚREDNIA) – CASH FLOW STATEMENT (DIRECT METHOD)

A. Przepływy środków pieniężnych z działalności operacyjnej	A. Cash flows from operating activities
I. Wpływy	I. Inflows
1. Sprzedaż	1. Sales
2. Inne wpływy z działalności operacyjnej	2. Other from operating activities
II. Wydatki	II. Outflows
1. Dostawy i usługi	1. Deliveries and services
2. Wynagrodzenia netto	2. Net remuneration
3. Ubezpieczenia społeczne i zdrowotne oraz inne świadczenia	3. Social, medical insurance and other benefits
4. Podatki i opłaty o charakterze publicznoprawnym	4. Taxes and other public charges
5. Inne wydatki operacyjne	5. Other operating expenses
III. Przepływy pieniężne netto z działalności operacyjnej (I+II)	III. Net cash flows from operating activities (I+II)
B. Przepływy środków pieniężnych z działalności inwestycyjnej	B. Cash flows from investment activities
I. Wpływy	I. Inflows
1. Zbycie wartości niematerialnych i prawnych oraz rzeczowych aktywów trwałych	1. Disposal of intangible and tangible fixed assets
2. Zbycie inwestycji w nieruchomości oraz wartości niematerialne i prawne	2. Disposal of investments in real property and in intangible assets
3. Z aktywów finansowych, w tym:	3. From financial assets, including:
a) w jednostkach powiązanych	a) in related parties
b) w pozostałych jednostkach	b) in other entities
4. Inne wpływy inwestycyjne	4. Other investment inflows
II. Wydatki	II. Outflows
1. Nabycie wartości niematerialnych i prawnych oraz rzeczowych aktywów trwałych	1. Purchase of intangible and tangible fixed assets
2. Inwestycje w nieruchomości oraz wartości niematerialne i prawne	2. Investments in property and intangible assets
3. Na aktywa finansowe, w tym:	3. For financial assets, including:
a) w jednostkach powiązanych	a) in related parties
b) w pozostałych jednostkach	b) in other entities
4. Inne wydatki inwestycyjne	4. Other outflows from investment activities
III. Przepływy pieniężne netto z działalności inwestycyjnej (I-II)	III. Net cash flows from investment activities (I-II)
C. Przepływy środków pieniężnych z działalności finansowej	C. Cash flows from financial activities
I. Wpływy	I. Inflows

1. Wpływy netto z emisji akcji (wydania udziałów) i innych instrumentów kapitałowych oraz dopłat do kapitału	1. Net inflows from issue of shares, other capital instruments and from capital contributions
2. Kredyty i pożyczki	2. Loans and credits
3. Emisja dłużnych papierów wartościowych	3. Issue of debt securities
4. Inne wpływy finansowe	4. Other inflows from financial activities
II. Wydatki	II. Outflows
1. Nabycie akcji (udziałów) własnych	1. Purchase of own shares
2. Dywidendy i inne wypłaty na rzecz właścicieli	2. Dividends and others payments to owners
3. Inne, niż wypłaty na rzecz właścicieli, wydatki z tytułu podziału zysku	3. Profit distribution liabilities other than distribution to owners
4. Spłaty kredytów i pożyczek	4. Repayments of loans and credits
5. Wykup dłużnych papierów wartościowych	5. Redemption of debt securities
6. Z tytułu innych zobowiązań finansowych	6. Payments of other financial liabilities
7. Płatności zobowiązań z tytułu umów leasingu finansowego	7. Payment of liabilities from financial leases
8. Odsetki	8. Interests
9. Inne wydatki finansowe	9. Other outflows from financial activities
III. Przepływy pieniężne netto z działalności finansowej (I-II)	III. Net cash flows from financial activities (I-II)
D. Przepływy pieniężne netto razem (A.III+B.III+C.III)	D. Net cash flows total (A.III+B.III+C.III)
E. Bilansowa zmiana stanu środków pieniężnych, w tym:	E. Balance sheet change in cash, including:
- zmiana stanu środków pieniężnych z tytułu różnic kursowych	- change in cash as a result of exchange differences
F. Środki pieniężne na początek okresu	F. Cash opening balance
G. Środki pieniężne na koniec okresu (F+D), w tym:	G. Cash closing balance (F+D), including:
- o ograniczonej możliwości dysponowania	- cash of limited disposability

ZESTAWIENIE ZMIAN W KAPITALE WŁASNYM – CHANGES IN EQUITY STATEMENT

I. Kapitał (fundusz) własny na początek okresu (BO)	I. Equity in the beginning
- zmiany przyjętych zasad rachunkowości	and changes in accounting principles
- korekty błędów	- adjustments of errors
I.a. Kapitał (fundusz) własny na początek okresu (BO), po korektach	I.a. Equity in the beginning, after adjustments
1. Kapitał (fundusz) podstawowy na początek okresu	1. Share capital in the beginning
1.1. Zmiany kapitału (funduszu) podstawowego	1.1. Changes in share capital
a. Zwiększenie (z tytułu)	a. increase (due to)
- wydania udziałów (emisji akcji)	- issue of shares
.....
b. zmniejszenie (z tytułu)	b. decrease (due to)
- umorzenie udziałów (akcji)	- redemption of shares
.....
1.2. Kapitał (fundusz) podstawowy na koniec okresu	1.2. Share capital in the end
2. Należne wpłaty na kapitał podstawowy na początek okresu	2. Called up share capital in the beginning
2.1. Zmiana należnych wpłat na kapitał podstawowy	2.1. Changes in called up share capital
a. zwiększenie (z tytułu)	a. increase (due to)
.....
b. zmniejszenie (z tytułu)	b. decrease (due to)
.....
2.2. Należne wpłaty na kapitał podstawowy na koniec okresu	2.2. Called up share capital in the end
3. Udziały (akcje) własne na początek okresu	3. Own shares in the beginning
a. zwiększenie	a. increase
b. zmniejszenie	b. decrease
3.1. Udziały (akcje) własne na koniec okresu	3.1. Own shares in the end
4. Kapitał (fundusz) zapasowy na początek okresu	4. Supplementary capital in the beginning
4.1. Zmiany kapitału (funduszu) zapasowego	4.1. Changes in supplementary capital
a. zwiększenie (z tytułu)	a. increase (due to)
- emisji akcji powyżej wartości nominalnej,	- issue of shares above face value
- z podziału zysku (ustawowo)	- from profit distribution (statutory)
- z podziału zysku (ponad wymaganą ustawowo minimalną wartość)	- from profit distribution (above the statutory minimum value)

.....
b. zmniejszenie (z tytułu)	b. decrease (due to)
- pokrycia straty	- loss coverage
.....
4.2. Stan kapitału (funduszu) zapasowego na koniec okresu	4.2. Supplementary capital in the end
5. Kapitał (fundusz) z aktualizacji wyceny na początek okresu	5. Revaluation reserve in the beginning
5.1. Zmiany kapitału (funduszu) z aktualizacji wyceny	5.1. Changes in revaluation reserve
a. zwiększenie (z tytułu)	a. increase (due to)
.....
b. zmniejszenie (z tytułu)	b. decrease (due to)
- zbycia środków trwałych	- disposal of tangible fixed assets
.....
5.2. Kapitał (fundusz) z aktualizacji wyceny na koniec okresu	5.2. Revaluation reserve in the end
6. Pozostałe kapitały (fundusze) rezerwowe na początek okresu	6. Other reserve capitals in the beginning
6.1. Zmiany pozostałych kapitałów (funduszy) rezerwowych	6.1. Changes in other reserve capitals
a. zwiększenie (z tytułu)	a. increase (due to)
.....
b. zmniejszenie (z tytułu)	b. decrease (due to)
.....
6.2. Pozostałe kapitały (fundusze) rezerwowe na koniec okresu	6.2. Other reserve capitals in the end
7. Zysk (strata) z lat ubiegłych na początek okresu	7. Previous years' profit (loss) in the beginning
7.1. Zysk z lat ubiegłych na początek okresu	7.1. Previous years' profit in the beginning
- korekty błędów podstawowych i zmiany zasad rachunkowości	- adjustments of fundamental errors and changes in accounting principles
7.2. Zysk z lat ubiegłych na początek okresu, po korektach	7.2. Previous years' profit in the beginning, after adjustments
a. zwiększenie (z tytułu)	a. increase (due to)
- podziału zysku z lat ubiegłych	- distribution of previous years' profit
.....
b. zmniejszenie (z tytułu)	b. decrease (due to)
.....
7.3. Zysk z lat ubiegłych na koniec okresu	7.3. Previous years' profit in the end
7.4. Strata z lat ubiegłych na początek okresu (-)	7.4. Previous years' loss in the beginning (-)
- korekty błędów podstawowych i zmiany zasad rachunkowości	- adjustments of fundamental errors and changes in accounting principles
7.5. Strata z lat ubiegłych na początek okresu, po korektach	7.5. Previous years' loss, in the beginning, after adjustments
a. zwiększenie (z tytułu)	a. increase (due to)

- przeniesienie straty z lat ubiegłych do pokrycia	- previous years' loss to cover
.....
b. zmniejszenie (z tytułu)	b. decrease (due to)
.....
7.6. Strata z lat ubiegłych na koniec okresu	7.6. Previous years' loss in the end
7.7. Zysk (strata) z lat ubiegłych na koniec okresu	7.7. Previous years' profit (loss) in the end
8. Wynik netto	8. Net result
a. zysk netto	a. net profit
b. strata netto (wielkość ujemna)	b. net loss (negative value)
c. odpisy z zysku (wielkość ujemna)	c. write-offs on profit (negative value)
II. Kapitał (fundusz) własny na koniec okresu (BZ)	II. Equity in the end
III. Kapitał (fundusz) własny, po uwzględnieniu proponowanego podziału zysku (pokrycia straty)	III. Equity after proposed profit distribution (loss coverage)